

Te-Econom Plus® Te-Econom Flow® Te-Econom Bond® Eco-Etch®

Návod na použitie
Használati utasítások
Instrukcja stosowania
Упутство за употребу
Упатство за употреба
Указания за употреба
Udhëzim për përdorim
Instruçiuni de utilizare
Kullanım Kılavuzu

Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Instruções de Uso
Инструкция
Navodilo za uporabo
Uput za uporabu
Návod k použití

- Svetlom vytvrdzovaný dentálny vyplňový kompozit, dentálny adhezív a leptavý gél
- Fényre kötő fogászati restauráló kompozit, fogászati ragasztó és savazógel
- Światłoutwardzalny, stomatologiczny kompozyt wypełniający, środek wiążący i żel wytrawiający
- Светлополимеризующий дентальный композит за реставрации, адгезив и гел за нагизание
- Светлополимеризирачки дентален ресторативен композит за полине, дентален адхезив и нагизувачки гел
- Fotopolimerizirajući stomatološki kompoziten materijal za plombi, adheziv i etvaćni gel
- Kompozit stomatologjik për mbushje, që ngurtësohet me reze ultravijolëte, adheziv dhe gel acidik
- Kompozit stomatologic restorativ cu fotopolimerizare, adheziv stomatologic și gel decapant
- Isikla sertleşen dental restoratif kompozit, dental adeziv ve asit jel
- Light-curing dental restorative composite, dental adhesive and etching gel
- Composite d'obturation dentaire photopolymérisable, adhésif et gel mordant
- Composite de restauración dental fotopolimerizable, adhesivo dental y gel de grabado
- Composito de restauração odontológico fotopolimerizável, adesivo e gel corrosivo
- Светоотверждаемый пломбирозный композит, адгезив и гель для протравки для использования врачом-стоматологом.
- Restavracijski zobni kompozit s svetlobnim strjevanjem, zobno lepilo in jedkalni gel
- Svetlosensibilizirajući dentačni kompozit za ispunje, adheziv i gel za jetkanje
- Svetlém vytvrdzovaný dentální vyplňový kompozit, dentální adhezivní materiál a leptací gel

English

Instructions for Use

Descriptions

Eco-Etch is a phosphoric acid gel for enamel etching and dentin conditioning.

Te-Econom Bond is a single-component bonding agent for enamel and dentin bonding in conjunction with the total-etch technique.

Te-Econom Flow is a flowable, light-curing, radiopaque hybrid composite.

Te-Econom Plus is a light-curing, radiopaque composite for restorative treatment.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow and Te-Econom Bond cure with light in the wavelength range of 400–500 nm (blue light).

Shades

Te-Econom Plus is available in shades A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow is available in shades A2 and A3

Compositions

Eco-Etch contains phosphoric acid (37 % wt in water), thickeners and pigments.

Te-Econom Bond consists of HEMA, di- and mono-methacrylates, inorganic fillers, initiators and stabilizers in an alcohol solution.

Te-Econom Flow consists of dimethacrylates (37 % wt), inorganic fillers (62 % wt or 38 % vol) with a particle size between 0.04 and 7 µm, initiators, stabilizers and pigments (1 % wt).

Te-Econom Plus consists of dimethacrylate and TEGDMA (22 wt%). The fillers include barium glass, ytterbium trifluoride, silicon dioxide and mixed oxide (76 wt% or 60 vol%). Additives, initiators, stabilizers and pigments are additional contents (2 wt%). The particle size of inorganic fillers is between 0.04 and 7 µm. The mean particle size is 850 nm.

Complies with: ISO 4049, EN ISO 4049

CE 0123

ivoclar
vivadent®
clinical

609629/06/09/17 spr/H

Indication

Eco-Etch is used in the enamel etch or total-etch technique in conjunction with adhesives, luting materials and fissure sealants.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Restorations of Class I to V cavities (small cavities of Class I and II for Te-Econom Flow)
- Restoration of deciduous teeth

Contraindication

- If a dry working field cannot be established or the stipulated application technique cannot be applied.
- If a patient is known to be allergic to any of the ingredients
- Te-Econom Bond must not be used in conjunction with self-curing composite materials.
- Direct pulp capping with Te-Econom Bond/Flow/Plus

Side effects

- In rare cases, ingredients of Te-Econom Bond/Flow/Plus may lead to sensitization. The products should not be used in such cases.
- To avoid possible irritation of the pulp, areas close to the pulp should be protected with a suitable pulp/dentin protector.

Interaction

- Glass ionomer-based liners may be dissolved by Eco-Etch.
- Substances containing eugenol/clove oil inhibit the polymerization of resin-based materials.
- Discolouration may occur in combination with cationic mouthwashes, plaque disclosing agents and chlorhexidine.

Application

- Select the shade.
For facilitated access to the treatment field, the flexible and patient-friendly mouth opener OptraGate® can be used.
- Establish sufficient isolation, preferably with a rubber dam (complete isolation is ensured with, for example, the anatomically shaped OptraDam® Plus).

- Prepare the cavity according to the requirements of the adhesive technique.
- Clean the cavity with water spray.
- Air dry the cavity.
- Apply a pulp protector (calcium hydroxide) if needed; only cover areas close to the pulp and subsequently apply a pressure-resistant cement (e.g. Vivaglass® Liner)
- Place a matrix (e.g. the selectively thinned OptraMatrix®) and an interdental wedge, if required.
- Apply Eco-Etch on the enamel and then on dentin and allow a reaction time of 30 seconds of enamel and 15 seconds on dentin. After that, thoroughly rinse with water spray and dry the tooth surfaces with oil-free compressed air. Avoid dehydrating the dentin.
- Apply a generous amount of Te-Econom Bond on enamel and dentin, using the enclosed applicator brush. Brush the material gently into the dentin for 10 s. Next, evaporate any remaining solvent with a slow stream of air. Lightcure the adhesive for 20 s using a light curing unit. Ensure complete coverage of the preparation surface.
- Apply Te-Econom Flow in layers of a max. of 2 mm and light cure according to the curing recommendations below.
Apply Te-Econom Plus in layers of max. 2 mm and adapt/contour the material with a suitable instrument (e.g. OptraSculpt®). The OptraContact® instrument can be used to selectively position high-quality proximal contacts. Polymerize each layer individually according to the table below.

Light intensity	Curing time	Ivoclar Vivadent curing light
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

- Finish the restoration with suitable finishers or fine diamonds. Subsequently, check the occlusion. Polish with silicone polishers (e.g. OptraPol).

Special note

If fresh composite is applied to polished material, it must first be roughened and wetted with Heliobond.

Warning

- Eco-Etch contains phosphoric acid and is corrosive. Avoid contact with the eyes, mucous membranes, and skin. Goggles are recommended for both patients and operators.
- Unpolymerized Te-Econom Bond/Flow/Plus should not come in contact with skin/mucous membranes. The unpolymerized products may have an irritating effect and lead to sensitization against methacrylates.
- After contact of Eco-Etch or Te-Econom Bond with the eyes, immediately rinse with copious amounts of water for at least 15 minutes and see a physician/ophthalmologist.
- After skin contact with Eco-Etch or Te-Econom Bond, immediately rinse with soap and water. After contact with sensitive materials (surfaces, clothing), immediately clean with copious amounts of water.
- Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

Storage and hygiene

- Storage temperature 2–28 °C (36–82 °F).
- Close syringe and bottle immediately after use. Exposure to light causes premature polymerization.
- Expiry date: see note on syringe and bottle.
- Do not disinfect syringes with oxidizing disinfectants.

Keep out of the reach of children!

For use in dentistry only!

Date information prepared: 06/2009; Rev. 1

Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

Français

Mode d'emploi

Descriptifs

Eco-Etch est un gel à l'acide phosphorique destiné au mordantage de l'émail et au conditionnement de la dentine.

Te-Econom Bond est un adhésif monocomposant amélo-dentinaire en combinaison avec la technique Total-Etch.

Te-Econom Flow est un composite hybride liquéfiable, photopolymérisable, radio-opaque.

Te-Econom Plus est un composite photopolymérisable, radio-opaque pour le traitement de l'obturation.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow et Te-Econom Bond durcissent à la lumière d'une longueur d'onde comprise en 400 et 500 nm (lumière bleue).

Teintes

Te-Econom Plus est disponible dans les teintes A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow est disponible dans les teintes A2 et A3.

Compositions

Eco-Etch contient de l'acide phosphorique (37 % du poids en eau), de l'épaississant et des pigments.

Te-Econom Bond contient de l'HEMA (méthacrylate d'hydroxy-éthyle), des di- et monométhacrylates, des matériaux d'obturation anorganiques, des initiateurs et des stabilisateurs dans une solution à l'alcool.

Te-Econom Flow contient des diméthacrylates (37 % du poids), des matériaux d'obturation anorganiques (62 % du poids ou 38 % du volume) avec une taille de particules comprise entre 0,04 et 7 µm, des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (1 % du poids).

Te-Econom Plus contient des diméthacrylates et des TEGDMA (22 % du poids). Les matériaux d'obturation sont constitués de verre de baryum, de trifluorure d'yttrbium, de dioxyde de silicium et d'oxyde mixte (76 % du poids ou 60 % du volume). Le produit contient en plus des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (2 % du poids). La taille des particules des matériaux d'obturation anorganiques est comprise entre 0,04 et 7 µm. La taille moyenne des particules se situe autour de 850 nm.

Indications

Eco-Etch sert à l'utilisation de la technique de mordançage de l'émail ou Total-Etch en combinaison avec des adhésifs, des matériaux de fixation et des obturateurs de fissures.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Obturations des classes I à V (petites obturations des classes I et II pour Te-Econom Flow)
- Obturations de dents de lait

Contre-indications

- Quand un assèchement suffisant ou la technique d'utilisation prescrite sont impossibles.
- En cas d'allergie avérée à certains composants des produits
- Te-Econom Bond ne doit pas être utilisé en combinaison avec des matériaux composites autodurcissants.
- Coiffages directs de la pulpe avec Te-Econom Bond / Flow / Plus

Effets secondaires

- Des composants de Te-Econom Bond/Flow/Plus peuvent, dans de rares cas, entraîner une sensibilité. Dans ces cas, il convient de suspendre l'utilisation des produits.
- Afin d'éviter toute irritation de la pulpe, les zones proches de la pulpe doivent être traitées avec une protection adaptée de la pulpe et de la dentine.

Interactions

- Les matériaux de fond de cavité à base de verre ionomère sont mordançés par Eco-Etch.
- Les matériaux contenant de l'eugénol et de l'huile de girofle inhibent le durcissement de matériaux à base de méthacrylate.
- Des colorations peuvent apparaître au contact de solutions cationiques pour bains de bouche, de révélateurs de plaque et de chlorhexidine.

Utilisation

1. Déterminer la teinte.
Pour un accès plus aisé à la cavité buccale, on peut utiliser l'ouvre-bouche OptraGate®, flexible et confortable pour le patient.
2. Obtenir un assèchement suffisant, de préférence avec un système de digue (un assèchement complet est par exemple rendu possible par l'utilisation de l'OptraDam® Plus, adaptée à l'anatomie du patient).

3. Préparer la cavité selon les règles de la technique adhésive.
4. Nettoyer la cavité avec de l'eau en spray.
5. Sécher par courant d'air.
6. Protéger la pulpe (hydroxyde de calcium), de manière ponctuelle et seulement si nécessaire, et recouvrir d'une couche de ciment résistant à la pression (par exemple Vivaglass® Liner).
7. Poser une matrice (par exemple l'OptraMatrix® partiellement affinée) et éventuellement un coin interdenteaire.
8. Appliquer Eco-Etch d'abord sur l'émail, puis sur la dentine, laisser agir 30 secondes sur l'émail et 15 secondes sur la dentine. Puis rincer abondamment avec de l'eau en spray et sécher la surface des dents à l'air comprimé exempt d'huile, tout en veillant à ne pas dessécher la dentine.
9. Appliquer Te-Econom Bond sur l'émail et la dentine en couche épaisse avec l'applicateur joint et faire pénétrer en massant pendant 10 secondes. Puis supprimer le surplus de solvant à l'aide d'un léger courant d'air. Photopolymériser l'adhésif pendant 20 secondes. Veiller à l'obturation totale des surfaces de préparation.
10. Appliquer Te-Econom Flow en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et photopolymériser selon les recommandations ci-dessous relatives au temps d'exposition.
Appliquer Te-Econom Plus en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et adapter/modeler le matériau (par exemple OptraSculpt®) avec un instrument adapté. Pour réaliser la construction ciblée de contacts proximaux d'excellente qualité, il est possible d'utiliser l'instrument de points de contact OptraContact®. Polymériser chaque couche en se référant au tableau fourni.

Intensité lumineuse	Temps d'exposition	Lampe à polymériser Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Finaliser la restauration avec des instruments de finition adaptés ou des diamants à grains fins puis contrôler l'occlusion. Polir à l'aide de polissoirs en silicone (par exemple OptraPol).

Remarques particulières

- S'il est nécessaire d'appliquer du composite frais sur un matériau déjà poli, celui-ci doit d'abord être dépoli et enduit d'Heliobond.

Avertissement

- Eco-Etch contient de l'acide phosphorique et est mordant. Éviter tout contact avec les yeux, la muqueuse et la peau. Le port de lunettes de protection est conseillé pour le patient comme le praticien.
- Éviter tout contact entre du Te-Econom Bond/Flow/Plus non durci et la peau/muqueuse. Les produits peuvent, s'ils sont non durcis, avoir un effet légèrement irritant et entraîner une allergie au méthacrylate.
- Si vos yeux ont été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, rincer à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin/ophtalmologue.
- Si votre peau a été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas de contact avec des matériaux fragiles (surfaces, vêtements), nettoyer rapidement à grande eau.
- Des gants médicaux classiques ne protègent pas dans le cas d'une allergie au méthacrylate.

Conseils de stockage et d'hygiène

- Température de stockage comprise entre 2 et 28 °C
- Fermer les seringues et les bouteilles immédiatement après utilisation. Une exposition à la lumière entraîne une polymérisation anticipée.
- Date d'expiration : voir indications portées sur la seringue ou la bouteille.
- Ne pas désinfecter les seringues avec des produits désinfectants oxydants.

Conserver hors de portée des enfants !

Réservé à un usage dentaire !

Réalisation du mode d'emploi: 06/2009; Rev. 1

Fabricant

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Le produit a été développé pour une utilisation dans le domaine dentaire et doit être employé conformément au mode d'emploi. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour des dommages consécutifs à une utilisation autre ou à une application non conforme. Engageant sa propre responsabilité, l'utilisateur a de plus l'obligation de vérifier, avant l'utilisation du produit, si ce dernier est bien adapté à l'emploi qu'il compte en faire, surtout quand l'application ne figure pas parmi celles listées dans le mode d'emploi.

Español

Instrucciones de uso

Descripciones

Eco-Etch es un gel de ácido fosfórico para el grabado de esmalte y acondicionamiento de dentina.

Te-Econom Bond es un agente adhesivo monocomponente, para la unión a esmalte y dentina en combinación con la técnica de grabado total.

Te-Econom Flow es un composite híbrido fluido, fotopolimerizable y radiopaco.

Te-Econom Plus es un composite radiopaco fotopolimerizable para el tratamiento restaurador.

Te-Econom Bond, Te-Econom Flow y Te-Econom Bond polimerizan con luz en la franja de longitud de onda de 400-500 nm (luz azul).

Colores

Te-Econom Plus está disponible en los colores A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow está disponible en los colores A2 y A3

Composiciones

Eco-Etch contiene ácido fosfórico (37% en peso en agua), espesantes y pigmentos.

Te-Econom Bond se compone de HEMA, di y monometacrilatos, rellenos inorgánicos, iniciadores y estabilizadores en una solución de alcohol.

Te-Econom Flow se compone dimetacrilatos (37% en peso), rellenos inorgánicos (62% en peso o 38% en volumen) con un tamaño de partícula entre 0.04 y 7 µm, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (1% en peso).

Te-Econom Plus se compone de dimetacrilato y TEGDMA (22% en peso). Los rellenos incluyen vidrio de bario, trifluoruro de iterbio, dióxido de silicio y óxidos mixtos (76% en peso o 60% en volumen). Además contiene aditivos, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (2% en peso). El tamaño de partícula de los rellenos inorgánicos está entre 0.04 y 7 µm. El tamaño de partícula principal 850 nm.

Indicaciones

Eco-Etch se utiliza en la técnica de grabado de esmalte o grabado total en combinación con adhesivos, materiales de cementación y sellado de fisuras.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Restauraciones de cavidades de Clase I a V (pequeñas cavidades de Clase I y II para Te-Econom Flow).
- Restauración de dientes deciduos

Contraindicaciones

- Si no se puede aislar el campo de trabajo o no se puede aplicar la técnica estipulada.
- Si se sabe que el paciente es alérgico a cualquiera de los componentes.
- Te-Econom Bond no se debe utilizar en combinación con los materiales de composite autopolimerizables.
- Recubrimiento directo de pulpa con Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Efectos secundarios

- En casos aislados, los componentes de Te-Econom Bond/Flow/Plus pueden producir sensibilización. En dichos casos no se deben utilizar.
- Para evitar una posible irritación de la pulpa, las áreas próximas se deberán proteger con un apropiado protector pulpar/dentinario.

Interacciones

- Eco-Etch puede disolver los liners con base de ionómero de vidrio.
- Las sustancias que contienen eugenol/esencia de clavo inhiben la polimerización de los materiales basados en resinas.
- Se puede producir una decoloración en combinación con coloritos catiónicos, agentes reveladores de placa y clorhexidina.

Aplicación

1. Toma de color.

Para facilitar el acceso al campo de tratamiento, se puede utilizar el abrebocas flexible y cómodo para el paciente, OptraGate.

2. Establezca un aislamiento suficiente, preferentemente con dique de goma (el aislamiento completo se asegura, por ejemplo, con el dispositivo de forma anatómica OptraDam® Plus).

3. Prepare la cavidad de acuerdo con los requisitos de la técnica adhesiva.

4. Limpie la cavidad con agua atomizada.

5. Seque la cavidad con aire.

6. Aplique un protector pulpar (hidróxido de calcio) si fuera necesario; cubra únicamente las zonas próximas a pulpa y seguidamente aplique cemento resistente a la presión (e. g. Vivaglass® Liner).
7. Coloque una matriz (e.g. OptraMatrix® con zonas selectivamente adelgazadas) y una cuña interdental, si fuera necesario.
8. Aplique Eco-Etch sobre esmalte y seguidamente sobre la dentina y deje actuar durante 30 segundos sobre el esmalte y 15 segundos sobre dentina. A continuación, lave con abundante agua atomizada y seque las superficies dentales con aire comprimido sin grasa. Evite la deshidratación de la dentina.
9. Aplique una generosa cantidad de Te-Econom Bond sobre esmalte y dentina, utilizando el pincel aplicador adjunto. Frote el material suavemente en la dentina durante 10 segundos. Seguidamente, deje que evapore cualquier cantidad de disolvente con un chorro de aire. Fotopolimerice el adhesivo durante 20 segundos con una lámpara de fotopolimerización. Asegúrese de un recubrimiento completo de la superficie de la preparación.
10. Aplique Te-Econom Flow en capas de un máx. de 2 mm y fotopolimerice de acuerdo con las recomendaciones de polimerización que figuran abajo. Aplique Te-Econom Plus en capas de máx. 2 mm y adapte/modele el material con un instrumento apropiado (e.g. OptraSculpt®). El instrumento OptraContact® se puede utilizar para realizar selectivamente contactos proximales de alta calidad. Polimerice cada capa individualmente de acuerdo con el cuadro siguiente.

Intensidad de la luz	Tiempo de polimerización	Lámpara de polimerización de Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Finalice la restauración con puntas de acabado apropiadas o diamantes finos. Seguidamente, controle la oclusión. Realice el pulido con pulidores de silicona (e. g. OptraPol).

Nota especial

Si se aplica composite fresco sobre el material pulido, primero se deben crear rugosidades y humectar con Heliobond.

Avisos

- Eco Etch contiene ácido fosfórico y es corrosivo. Evite el contacto con ojos, membranas mucosas y piel. Se recomiendan gafas tanto para pacientes y profesionales.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus sin polimerizar no debe entrar en contacto con piel/membranas mucosas. Los productos sin polimerizar pueden tener un efecto irritante y producen sensibilización a los metacrilatos.
- Después de contacto con Eco Etch o Te-Econom Bond con los ojos, lávese inmediatamente con agua y jabón. Después de contacto con materiales sensibles (superficies, ropa), limpie inmediatamente con abundante cantidad de agua.
- Los guantes médicos comerciales no proporcionan protección frente al efecto sensibilizante de los metacrilatos.

Almacenamiento y higiene

- Temperatura de almacenamiento 2-28° C (32-82° F).
- Cierre la jeringa y frasco inmediatamente después de uso. La exposición a la luz causa polimerización prematura.
- Fecha de caducidad: ver notas sobre la jeringa y frasco.
- No desinfecte las jeringas con desinfectantes oxidantes.

Manténgase fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

Fecha de preparación de las instrucciones de uso:

06/2009; Rev. 1

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

El producto has sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Todos los daños que se deriven de un uso inadecuado no son responsabilidad del fabricante. Es más, el usuario esta obligado a utilizar el producto sólo para las indicaciones que constan en estas instrucciones de uso.

Português

Instruções de Uso

Descrições

O **Eco-Etch** é um gel de ácido fosfórico que se destina à corrosão do esmalte e ao acondicionamento da dentina.

Te-Econom Bond é um agente adesivo monocomponente para esmalte e dentina em combinação com a técnica Total-Etch.

Te-Econom Flow é um compósito híbrido fluido radiopaco fotopolimerizável.

Te-Econom Plus é um compósito radiopaco fotopolimerizável para a terapia de restauração.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow e Te-Econom Bond polimerizam quando expostos a uma luz com o comprimento de ondas de 400 a 500 nm (luz azul).

Cores

Te-Econom Plus está disponível nas cores A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow está disponível nas cores A2 e A3.

Composições

Eco-Etch contém ácido fosfórico (37% em peso em água), espessantes e corantes.

Te-Econom Bond contém HEMA, dimetacrilatos e monometacrilatos, materiais de carga inorgânicos, iniciadores e estabilizantes em solução alcoólica.

Te-Econom Flow contém dimetacrilatos (37 % em peso), materiais de carga inorgânicos (62 % em peso ou 38 % em volume) com partículas com tamanhos entre 0.04 e 7 µm, iniciadores, estabilizantes e corantes (1 % em peso).

Te-Econom Plus contém dimetacrilatos e TEGDMA (22 % em peso). Os materiais de carga são constituídos por vidro de bário, trifluoreto de itérbio, dióxido de silício e óxidos mistos (76 % em peso ou 60 % em volume). Adicionalmente, contém iniciadores, estabilizantes e corantes (2 % em peso). O tamanho das partículas dos materiais de carga inorgânicos situa-se entre 0.04 e 7 µm. O tamanho médio das partículas é de 850 nm.

Indicações

Eco-Etch destina-se à aplicação da técnica de corrosão do esmalte ou técnica Total-Etch em combinação com adesivos, materiais de fixação e selantes de fissuras.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Restaurações das classes I a V (restaurações pequenas das classes I e II para Te-Econom-Flow)
- Restaurações de dentes de leite

Contra-indicação

- Quando não é possível obter um campo operatório suficientemente seco ou quando a técnica estipulada não puder ser aplicada
- Em caso de alergia comprovada a qualquer um dos componentes dos produtos
- Te-Econom Bond não deve ser usado em combinação com materiais de compósito autopolimerizáveis
- Capeamentos directos da polpa com Te-Econom Bond/Flow/Plus

Efeitos secundários

- Em casos raros, determinados componentes de Te-Econom Bond/Flow/Plus podem provocar uma reacção de sensibilização. Nestes casos, o produto não deve ser utilizado.
- Para excluir qualquer irritação da polpa, as áreas próximas da polpa devem ser tratadas com um produto adequado para proteger a polpa/dentina.

Interações

- Os materiais de rebasamento à base de ionómero de vidro são corroídos pelo Eco-Etch.
- As substâncias à base de eugenol/óleo de cravo-da-índia inibem a polimerização de materiais baseados em metacrilatos.
- Em contacto com colutórios catiónicos, reveladores de placa bacteriana e clorhexidina podem surgir descolorações.

Aplicação

1. Escolha da cor

Para facilitar o acesso à cavidade bucal, pode ser usado o dispositivo flexível OptraGate® que mantém a boca do paciente aberta sem ser incomodativo.

- #### 2. Isolamento adequado, de preferência com a ajuda de um dique de borracha (o isolamento total é conseguido, por exemplo, pelo dique de borracha OptraDam® Plus de forma anatómica).

3. Preparação das cavidades em conformidade com as regras da técnica adesiva.
4. Limpeza da cavidade com spray de água.
5. Secagem com um jacto de ar.
6. Aplicação de pontos de hidróxido de cálcio para proteger a polpa, mas só em caso de necessidade (próximo da polpa), e, a seguir, aplicação de um cimento resistente à pressão (por exemplo, Vivaglass® Liner)
7. Colocação da matriz (por exemplo, OptraMatrix® parcialmente desbastada) e ev. de uma cunha interdental
8. Aplicar o Eco-Etch, em primeiro lugar, ao esmalte e depois à dentina e deixar actuar durante 30 segundos sobre a esmalte e 15 segundos sobre a dentina. A seguir, lavar exaustivamente com spray de água e secar as superfícies do dente com um jacto de ar isento de óleo, mas evitando a secagem da dentina.
9. Aplicar uma camada grossa de Te-Econom Bond ao esmalte e à dentina, usando para o efeito o aplicador fornecido, e friccionar durante 10 segundos. A seguir, remover o excesso de solvente com um leve jacto de ar. Fotopolimerizar o adesivo durante 20 segundos. As superfícies de preparação devem estar totalmente seladas.
10. Aplicar Te-Econom Flow em camadas com uma espessura máx. de 2 mm e fotopolimerizar em conformidade com os tempos de exposição recomendados na tabela.
Aplicar Te-Econom Plus em camadas com uma espessura máx. de 2 mm e adaptar/modelar o material com um instrumento adequado (por exemplo, OptraSculpt®). Para conseguir contactos proximais definidos e de elevada qualidade, também pode ser usado o instrumento de ponto de contacto OptraContact®. Polimerizar cada camada em conformidade com a seguinte tabela.

Intensidade da luz	Tempo de exposição	Lâmpada de polimerização Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Acabamento da restauração com rematadores adequados ou diamantes de grão fino, seguido por um

controlo da oclusão. Polimento com instrumentos de polimento de silicone (por exemplo, OpraPol).

Nota especial

Se o compósito fresco for aplicado a um material já polido, este tem de ser tratado primeiro para torná-lo áspero e humidificá-lo com Heliobond.

Aviso

- O Eco-Etch contém ácido fosfórico e é corrosivo. Evite o contacto com os olhos, a mucosa e a pele. Recomenda-se o uso de óculos de protecção, tanto pelo paciente como também pelo dentista.
- Evite o contacto de Te-Econom Bond/Flow/Plus não polimerizado com a pele/mucosa. No estado não polimerizado os produtos podem causar leve irritação e provocar uma reacção de sensibilização aos metacrilatos.
- Se o Eco-Etch ou o Te-Econom Bond entrar em contacto com os olhos, lave estes imediatamente com água abundante durante pelo menos 15 minutos e consulte um médico ou médico oftalmologista.
- Se o Eco-Etch ou o Te-Econom Bond entrar em contacto com a pele, lave imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com materiais sensíveis (superfícies, vestuários) lave rapidamente com muita água.
- As luvas médicas comerciais não protegem contra o efeito de sensibilização aos metacrilatos.

Instruções de conservação e higiene

- Temperatura de conservação 2–28 °C
- Fechar as seringas e os frascos imediatamente após o seu uso. A exposição à luz provoca a polimerização prematura.
- Prazo de validade: ver indicação na seringa e no frasco.
- As seringas não devem ser desinfectadas com desinfectantes oxidantes.

Manter fora do alcance das crianças!

Só para uso odontológico!

Elaboração do folheto informativo: 06/2009; Rev. 1

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorrecta. Além disso, o utilizador é obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Русский

Инструкция

Описание

Еco-Etch - это гель с фосфорной кислотой, используемый для протравки эмали и подготовки дентина.

Te-Econom Bond – это однокомпонентный адгезив для эмали и дентина, используемый в сочетании с техникой тотального травления.

Te-Econom Flow – это жидкотекучий светоотверждаемый рентгеноконтрастный гибридный композит.

Te-Econom Plus – это светоотверждаемый рентгеноконтрастный композит для терапии пломбирования.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond полимеризуются светом с длиной волны 400–500 нм.

Цвета

Te-Econom Plus выпускается в цветах A1, A2, A3, A3.5, B2, C3. Te-Econom Flow выпускается в цветах A2 и A3.

Состав

Еco-Etch содержит фосфорную кислоту (37% (по весу) в воде), загустители и пигменты.

Te-Econom Bond содержит НЕМА, ди- и монометакрилаты, органические наполнители, инициаторы и стабилизаторы в спиртовом растворе.

Te-Econom Flow содержит диметакрилат (37% (по весу), неорганические наполнители (62% по весу или 38% по объему) с размером частиц от 0.04 до 7 мкм, инициаторы, стабилизаторы и пигменты (1% по весу).

Te-Econom Plus содержит диметакрилат и ТEGDMA (22% по весу). Наполнители состоят из бариевого стекла, трифторида иттербия, диоксида кремния и смешанного оксида (76% по весу или 60% по объему). Дополнительно к этому содержатся инициаторы, стабилизаторы и пигменты (2% по весу). Размер частиц неорганического наполнителя – от 0.04 до 7 мкм. Средний размер частиц составляет примерно 850 нм.

Показания

Еco-Etch служит для использования при работе техникой травления эмали или тотального травления в сочетании с адгезивами, фиксирующими материалами и материалами для запечатывания фиссур.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Пломбы классов от I до V (маленькие пломбы классов I и II для Te-Econom Flow)
- Пломбирование молочных зубов

Противопоказания

- Если невозможно обеспечить достаточную сухость или работу предписанным способом применения.
- Имеющаяся аллергия на компоненты продуктов.
- Te-Econom Bond не может быть использован в сочетании с несоответствующими композитными материалами.
- Прямое перекрытие пульпы материалами Te-Econom Bond/Flow/Plus

Побочные действия

- Компоненты Te-Econom Bond/Flow/Plus могут в редких случаях вызвать чувствительность. В этих случаях от дальнейшего использования материалов следует отказаться.
- Для того, чтобы исключить воспаление пульпы, близкие к пульпе области следует закрыть соответствующей защитой пульпы и дентина.

Взаимодействие с другими препаратами

- Подкладочные материалы на стеклоиономерной основе протравливаются гелем Eco-Etch.
- Материалы, содержащие эвгенол/гвоздичное масло, замедляют полимеризацию материалов на метакрилатной основе.
- При контакте с катионными жидкостями для полискания рта, а также жидкостями для определения налета и хлоргексидином, могут появиться пятна.

Применение

1. Определение цвета

Для того, чтобы облегчить доступ к полости рта пациента, можно использовать гибкий и комфортный для пациента роторасширитель OptraGate®.

2. Достаточная сухость обеспечивается предпочтительно с помощью коффердама (полную сухость обеспечивает, например, OptraDam® Plus, имеющий анатомическую форму).

3. Препарирование полости производится в соответствии с правилами адгезивной техники.

4. Очистить полость водяным спреем.

5. Высушить воздухом.

6. Защитить пульпу (гидроксидом кальция), нанести точно и только при необходимости (в областях, близких к пульпе), а затем перекрыть устойчивым к нагрузкам цементом (например, Vivaglass® Liner).

7. Поставить матрицу (например, частично истонченную матрицу OptraMatrix®) и, при необходимости, межзубные клиншки.

8. Нанести Eco-Etch сначала на эмаль, а потом на дентин, оставить действовать – на эмали 30 секунд, на дентине – 15 секунд. Затем тщательно промыть водой, подсушить поверхность струей воздуха, не содержащим примесей масла, при этом избегать полного высушивания дентина.

9. Te-Econom Bond нанести толстым слоем на эмаль и дентин с помощью прилагающегося аппликатора и втирать в поверхность в течение 10 секунд. После этого излишки растворителя раздуть слабой струей воздуха. Адгезив полимеризовать светом в течение 20 секунд. Следить за тем, чтобы область препарирования была закрыта полностью.

10. Te-Econom Flow нанести толщиной слоя не более 2 мм и полимеризовать светом в соответствии с рекомендациями, приводимыми ниже. Te-Econom Plus нанести толщиной слоя не более 2 мм, а затем материал адаптировать/моделировать с помощью соответствующего инструмента (например, OptraSculpt®). Для точного построения качественных аппроксимальных контактных пунктов можно использовать инструмент для контактных пунктов OptraContact®. Каждый слой полимеризовать в соответствии с приведенной таблицей.

Интенсивность света	Время полимеризации	Полимеризационная лампа Ivoclar Vivadent
≥ 500 mBatt/cm ²	20 сек.	LEDition
≥ 1000 mBatt/cm ²	10 сек.	bluephase
≥ 2000 mBatt/cm ²	5 сек. (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Обработать реставрацию соответствующим финиром или тонкозернистым алмазом с последующей проверкой окклюзии. Полировка производится с помощью силиконовых полиров (например, OptraPol).

Особое указание

Если свежую порцию композита необходимо нанести на уже отполированный материал, то ему следует предварительно придать шероховатость и увлажнить его материалом Heliobond.

Меры предосторожности

- Eco-Etch содержит фосфорную кислоту и оказывает раздражающее действие. Избегать его контакта с глазами, слизистой оболочкой и кожей. Рекомендуется использовать защитные очки для пациента и лечащего персонала.
- Избегать контакта несполимеризованного материала Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожей/слизистой оболочкой. Эти продукты в неотвержденном состоянии обладают легким раздражающим действием и могут привести к чувствительности на метакрилаты.
- После контакта с глазами материалов Eco-Etch или Te-Econom Bond глаза сразу же промыть большим количеством воды в течение не менее 15 минут, а затем проконсультироваться с врачом/офтальмологом.
- После контакта кожи с материалами Eco-Etch или Te-Econom Bond кожу сразу же промыть водой с мылом. После контакта с чувствительными материалами (поверхностями, одеждой) быстро промыть большим количеством воды.
- Обычные медицинские перчатки не защищают от чувствительности на метакрилаты.

Указания по хранению и гигиене

- Температура хранения 2–28 °C
- Шприцы и бутылочки после использования сразу же закрывать. Проникновение света ведет к преждевременной полимеризации.
- Срок годности: см. на шприце или бутылочке.
- Не проводить никакой дезинфекции шприцов оксидирующими дезинфекционными средствами.

**Хранить в местах, недоступных для детей!
Для использования только в стоматологии!**

Создание инструкции по применению: 06/2009; Rev. 1

Изготовитель

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Navodilo za uporabo

Opisi

Eco-Etch je fosforni kislini gel za jedkanje sklenine in priravno dentina.

Te-Econom Bond je enokomponentna lepilna snov za lepljenje sklenine in dentina v povezavi s tehniko totalnega jedkanja.

Te-Econom Flow je tekoč, radioplačni hibridni kompozit, ki se strjuje s svetlobo.

Te-Econom Plus je radioplačni kompozit za restorativno zdravljenje, ki se strjuje s svetlobo.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow in Te-Econom Bond se strjujejo s svetlobo pri valovni dolžini 400–500 nm (modra svetloba).

Niansa

Te-Econom Plus je na voljo v niansah A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow je na voljo v niansah A2 in A3

Sestave

Eco-Etch vsebuje fosforno kislino (37 % teže v vodi), zgoščevala in pigmente.

Te-Econom Bond sestavlja HEMA, dimetakrilati in mono-metakrilati, anorganska polnila, iniciatorji in stabilizatorji v alkoholni raztopini.

Te-Econom Flow sestavljajo dimetakrilati (37 % teže), anorganska polnila (62 % teže ali 38 % vol) z velikostjo delcev med 0,04 in 7 µm, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti (1 % teže).

Te-Econom Plus sestavlja dimetakrilat in TEGDMA (22 ut. %). Polnila zajemajo barijevo steklo, iterbijev trifluorid, silicijev dioksid in mešani oksidi (76 ut. % ali 60 ut. %). Aditivni, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti so dodatne sestavine (2 ut. %). Velikost delcev anorganskih polnil je med 0,04 in 7 µm. Srednja velikost delcev je 850 nm.

Indikacije

Eco-Etch se uporablja za jedkanje sklenine ali tehniko totalnega jedkanja v povezavi z lepili, snovmi za zamazanje in tesnili za razpoke.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Restavracija kavitet razreda I do V (majhne kavitete razreda I in II za Te-Econom Flow)
- Restavracija mlečnih zob

Kontraindikacije

- Če ni možno vzpostaviti suhe delovne površine ali v primerih, kjer ni možno uporabiti predpisane tehnike nanosa.
- Če je znano, da je bolnik alergičen na katero od sestavin.
- Lepila Te-Econom Bond se ne sme uporabiti v povezavi s samostrejalnimi kompozitnimi materiali.
- Direktno prekrivanje pulpe s Te-Econom Bond/Flow/Plus

Neželeni učinki

- V redkih primerih lahko sestavine Te-Econom Bond/Flow/Plus povzročijo sensibilizacijo. V takih primerih izdelka ne uporabljajte.
- Možnim draženjem pulpe se izognete tako, da območja okoli pulpe zaščitite z ustrezno zaščito za pulpo/dentin.

Interakcije

- Eco-Etch raztaplja podloge na podlagi glasionomera.
- Snovi, ki vsebujejo olje evgenola/nagelijevih žbic, zavirajo polimerizacijo snovi na podlagi smole.
- V kombinaciji s kationskimi ustnimi vodicami, snovmi za razkrivanje zobnih oblog in klorheksidina lahko pride do razbarvanja.

Uporaba

1. Izberite nianso
Za lažji dostop do območja zdravljenja lahko uporabite prilagodljiv, bolniku prijazen odpiralec ust OptraGate®.
2. Območje obdelave dobro izolirajte, najbolje z gumijastim presredkom (popolno izolacijo na primer zagotavlja anatomsko oblikovani OptraDam® Plus).
3. Kaviteto pripravite v skladu z zahtevami lepilne tehnike.
4. Kaviteto očistite z vodnim curkom.
5. Kaviteto osušite z zrakom.
6. Po potrebi nanesite zaščito za pulpo (kalcijev hidroksid); prekrijte samo območje poleg pulpe, nato pa nanesite cement, odporen na pritisek (npr. podlogo Vivaglass®).
7. Po potrebi namestite matrico (npr. selektivno stanjšano OptraMatrix®) in medzobno zagozdno.

8. Na sklenino in nato na dentin nanesite Eco-Etch ter počakajte 30 sekund za reakcijo sklenine in 15 sekund za dentin. Nato dobro sperite z vodnim curkom in osušite površino zoba s stisnjenim zrakom brez olja. Preprečite dehidracijo dentina.
9. Na sklenino in dentin nanesite zadostno količino lepila Te-Econom Bond s poroženo ščetko za nanos. Material nežno vščetkajte v dentin 10 sekund. Nato s počasnim zračnim curkom odstranite preostale hlapce topila. Lepilo 20 s strjuje s svetlobo za napravo za svetlobno strjevanje. Prepričajte se, da je celotna pripravljena površina pokrita.
10. V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Flow in ga strijete s svetlobo v skladu s spodaj navedenimi priporočili za strjevanje.
V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Plus in prilagodite/oblikujte material z ustreznim instrumentom (npr. OpraSculpt®). Instrument OpraContact® lahko uporabite za selektivno namestitev proksimalnih stikov visoke kakovosti. Vsako plast polimerizirajte individualno v skladu s spodnjo tabelo.

Intenzivnost svetlobe	Čas strjevanja	Strjevalna svetloba Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Restavracijo končajte z ustreznimi zaključnimi sredstvi ali finimi diamanti. Nato preverite okluzijo. Spolirajte s silikonskim polirnim sredstvom (npr. OpraPol).

Posebna opomba

Poliran material, na katerega nanašate svež kompozit, je treba najprej postrugati in navlažiti s Heliobondom.

Opozorilo

- Eco Etch vsebuje fosforno kislino in je koroziven. Preprečite stik z očmi, sluznicami in kožo. Priporočljivo je, da zaščitna očala nosijo bolnik in zobozdravnik.
- Nepolimerizeiran Te-Econom Bond/Flow/Plus ne sme priti v stik s kožo/sluznico. Nepolimerizirani izdelki lahko dražijo in povzročijo senzibilizacijo na metakrilate.

- Oči nemudoma po stiku z Eco Etch ali Te-Econom Bond 15 minut spirajte s obilico vode, nato pa pojdite k zdravniku/oftalmologu.
- Kožo po stiku z lepilom Eco Etch ali Te-Econom Bond nemudoma sperite z milom in vodo. Občutljive materiale (površine, oblačila) nemudoma očistite z obilico vode.
- Komercialne medicinske rokavice ne nudijo dovolj zaščite proti senzibilizacijskim učinkom metakrilatov.

Shranjevanje in higiena

- Temperature shranjevanja 2–28 °C (36–82 °F)
- Nemudoma po uporabi brizgo in steklenico zaprite. Izpostavljenost svetlobi povzroči prezgodnjo polimerizacijo.
- Rok uporabnosti: glejte natis na brizgi in steklenici.
- Brizgo ne razkužujte z oksidirajočimi razkužili.

Shranjujte nedosegljivo otrokom! Izključno za zobozdravstveno uporabo!

Datum priprave informacije: 06/2009; Rev. 1

Izdovalec

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Material je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelujte ga natančno po navodilih za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali predpisanih tehnik nanosa, ne prevzemamo odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za testiranje primernosti materiala za uporabo, ki ni jasno določena v navodilih za uporabo. Opis in podatki ne predstavljajo garancije za lastnosti izdelka.

Uput za uporabu

Opisi

Eco-Etch je gel fosforne kiseline za jetkanje cakline i kondicioniranje dentina.

Te-Econom Bond je jednokomponentno sredstvo za adheziju cakline i dentina u kombinaciji sa Total-Etch tehnikom.

Te-Econom Flow je tekući svjetlosnopolimerizirajući i radio-kontrastni hibridni kompozit.

Te-Econom Plus je svjetlosnopolimerizirajući radio-kontrastni kompozit za terapiju ispuna.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond stvrdnjavaju pomoću svjetlosti valne duljine u oblasti od 400-500 nm (plavo svjetlo).

Boje

Te-Econom Plus se može dobiti u bojama A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow se može dobiti u bojama A2 i A3.

Sustav

Eco-Etch sadrži fosfornu kiselinu (37 mas% u vodi), sredstvo za zgušćivanje i pigmente.

Te-Econom Bond sadrži HEMA, dimetakrilate i mono-metakrilate, anorganska sredstva za punjenje, inicijatore i stabilizatore u rastvoru alkohola.

Te-Econom Flow sadrži dimetakrilate (37 mas%), anorganska sredstva za punjenje (62 mas% ili 38 vol%) sa veličinom čestica između 0.04 i 7 µm, inicijatore, stabilizatore i pigmente (1 mas%).

Te-Econom Plus sadrži dimetakrilate i TEGDMA (22 mas%). Punila se sastoje od barij stakla, iterbij trifluorida, silicijumdioksida i mješavine oksida (76 mas% ili 60 vol%). Dodatno sadrže inicijatore, stabilizatore i pigmente (2 mas%). Veličina čestica anorganskih punila iznosi između 0.04 i 7 µm. Srednja veličina čestica je oko 850 nm.

Indikacije

Eco-Etch služi za primjenu tehnike jetkanja cakline ili Total-Etch tehnike u kombinaciji sa adhezivima, kitastim materijalima i materijalima za pečaćenje fisura.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Ispuni I do V razreda (mali ispuni I i II razreda za Te-Econom Flow)
- Ispuni mlječnih zuba

Kontraindikacije

- Ukoliko nije moguća dovoljna izolacija ili propisana tehnika primjene.
- Kod dokazane alergije na sustavne dijelove proizvoda.
- Te-Econom Bond se ne smije koristiti u kombinaciji sa autopolimerizirajućim kompozitom.
- Direktno zatvaranje pulpe sa Te-Econom Bond/Flow/Plus-om

Nuspojave

- Sustavni dijelovi Te-Econom Bond/Flow/Plus-a mogu u rijetkim slučajevima dovesti do senzibiliziranja. U tim slučajevima treba odustati od daljnje primjene.
- Površine u blizini pulpe zaštititi prikladnom zaštitom za pulpu/dentin, radi isključenja iritacija pulpe.

Interakcije

- Eco-Etch jetka materijale za podlaganje na bazi glasonomera.
- Materijali koji sadrže eugenol/ ulje karanfila inhibiraju očvršćivanje materijala na bazi metakrilata.
- U kontaktu sa kationskim tekućinama za ispiranje usne šupljine, kao i sredstvima za detekciju plaka i klorheksidinom, može doći do obojanja.

Primjena

1. Određivanje boje
Za olakšani pristup u usnu šupljinu može se koristiti fleksibilni i za pacijenta ugodni otvarač za usta OpraGate®.
2. Dovoljno sušenje, prednost se daje koferdamu (kompletno sušenje omogućuje npr. anatomski oblikovani OpraDam® Plus).
3. Preparacija kaviteta prema pravilima adhezivne tehnike.
4. Čišćenje kaviteta sa vodenim sprejem.
5. Sušenje sa vazдушnim strujanjem.

6. Zaštita pulpe (kalcij hidroksid) samo po potrebi (u blizini pulpe) i dodatno nanijeti u slojevima cement koji je otporan na pritisak (npr. Vivaglass® Liner).
7. Matriks (npr. djelomično stanjeni OptraMatrix®) i u danom slučaju ugraditi interdentalni klin.
8. Eco-Etch najprije nanijeti na caklinu, potom na dentin i pustiti neka djeluje 30 sekundi na caklinu i 15 sekundi na dentin. Zaključno temeljito ispirati vodenim sprejem i površinu zuba osušiti sa stlačenim zrakom bez primjese ulja, pri čemu treba izbjeći sušenje dentina.
9. Nanijeti debeli sloj Te-Econom Bond-a sa priloženim aplikatorom na caklinu i dentin i potom umasirati 10 sekundi. Poslije toga višak otapala otkloniti laganim zračnom strujom. Adheziv svjetlosno polimerizirati 20 sekundi. Paziti na potpuno zapečaćenje prepariranih površina.
10. Te-Econom Flow nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i stvrdnuti pod utjecajem svjetla prema dolje navedenim preporukama za osvjetljenje. Te-Econom Plus nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i materijal adaptirati/oblikovati sa prikladnim instrumentom (npr. OptraSculpt®). Za planiranu nadogradnju optimalnih aproksimalnih kontakata može se koristiti instrument OptraContact®. Svaki sloj polimerizirati prema navedenoj tabeli.

Intenzitet svjetla	Vrijeme osvjetljenja	Ivoclar Vivadent Lampa za polimerizaciju
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Izrada restoracije pomoću prikladnih finirajućih instrumenata ili sitnozastnih dijamanta i konačnom okluzivnom kontrolom. Poliranje pomoću silikonskih finirajućih instrumenata (npr. OptraPol).

Posaban uput

Ukoliko se na već polirani materijal nanosi svježi kompozit, ovaj se mora najprije nahrapavati i prekriti Heliobond-om.

Upozorenje

- Eco-Etch sadrži fosfornu kiselinu i zbog toga jetka.
- Izbjeći dodir sa očima, sluzokožom i kožom. Pacijentu i terapeutu se preporučaju zaštitne naočale.
- Izbjeći kontakt nestvrdnutog Te-Econom Bond/Flow/Plus-a sa kožom/sluzokožom. U nestvrdnutom stanju proizvodi mogu djelovati blago nadražujuće i vode do senzibiliziranja na metakrilate.
- Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa očima, odmah ispirati vodom, najmanje 15 minuta i potražiti savjet liječnika/očnog liječnika.
- Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa kožom, odmah ispirati vodom i sapunom. Ukoliko dođe do kontakta sa osjetljivim materijalima (površine, odjeća) brzo ispirati vodom.
- Uobičajene medicinske rukavice ne štite od senzibiliziranja na metakrilate.

Uput za skladištenje i higijenski uput

- Temperatura za skladištenje 2–28 °C
- Injekcije i bočice poslije uporabe odmah zatvoriti. Kontakt sa svjetlošću dovodi do prijevremene polimerizacije.
- Rok trajanja: vidi uput na injekciji i bočici.
- Injekcije ne dezinficirati sa oksidirajućim dezinfekcionim sredstvima.

Skrbiti van domašaja djece!

Samo za stomatološku uporabu!

Uput za uporabu sastavljen: 06/2009; Rev. 1

Proizvođač

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Proizvod je namijenjen za stomatološku uporabu i mora se rabiti prema uputu za uporabu. Za štetu, koja bi nastala korištenjem na neodgovarajući način ili neprikladnom primjenom, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost. Pored toga, korisnik je obavezan samostalno provjeriti proizvod prije njegove uporabe, njegovu prikladnost i mogućnost primjene u predviđene svrhe, utoliko prije, ukoliko ove svrhe nisu navedene u uputu za uporabu.

Návod k použití

Popis

Eco-Etch je gel kyseliny fosforečné pro leptání skloviny a úpravu dentinu.

Te-Econom Bond je jednosložkový lepicí přípravek pro lepení skloviny a dentinu ve spojení s technikou celkového leptání.

Te-Econom Flow je tekutý, světlem vytvrzovaný, hybridní kompozit neprostupný pro záření.

Te-Econom Flow je světlem vytvrzovaný kompozit neprostupný pro záření, určený k výplňové terapii.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond se vytvrzují světlem v rozsahu vlnových délek 400-500 nm (modré světlo).

Odstíny

Te-Econom Plus je dostupný v odstínech A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow je dostupný v odstínech A2 a A3

Složení

Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnou (37 % hmotnostních ve vodě), zahušťovadla a pigmenty.

Te-Econom Bond se skládá z HEMA, di- a monomethakrylátů, neorganických plniv, iniciátorů a stabilizátorů v alkoholovém roztoku.

Te-Econom Flow se obsahuje dimethakryláty (37 % hmotnostních), anorganická plniva (62 % hmotnostních nebo 38 % objemových) s velikostí částic od 0,04 do 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmotnostní).

Te-Econom Plus obsahuje dimethakrylát a TEGDMA (22 % hmotnostních). Plniva tvoří baryové sklo, trifluorid ytterbitu, dioxid křemičitý a směs oxidů (76 % hmotnostních nebo 60 % objemových). Aditiva, iniciátory, stabilizátory a pigmenty jsou dodatečnými složkami (2 % hmotnostní). Velikost částic v anorganických plnivech se pohybuje v rozmezí 0,04 až 7 µm. Průměrná velikost částice je 850 nm.

Indikace:

Eco-Etch se používá k leptání skloviny nebo v technice totálního leptání společně s lepidly, tmelicími materiály a hmotami pro utěsnění trhlin.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Výplně dutin třídy I až V (malé dutiny třídy I a II pro Te-Econom Flow)
- Výplně dětských zubů

Kontraindikace

- Jestliže nelze vytvořit suché pracovní pole nebo použít stanovenou techniku aplikace.
- Pokud je o pacientovi známo, že je alergický na jakoukoliv ze složek.
- Te-Econom Bond se nesmí používat společně s kompozitními samotvrzovacími materiály.
- Přímé překrytí zubní dřeně Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Nežádoucí účinky

- Ve vzácných případech mohou složky Te-Econom Bond/Flow/Plus způsobovat senzitivizaci. Přípravky by se v takových případech neměly používat.
- Aby se zabránilo možnému podráždění zubní dřeně, je zapotřebí chránit plochy v její blízkosti vhodným chráničem zubní dřeně/dentinu.

Interakce

- Eco-Etch může rozpouštět vložky ze skelných ionomerů.
- Látky obsahující eugenol/hřebíčkovou silici inhibují polymerizaci pryskyřičnatých materiálů.
- V kombinaci s kationtovými ústními vodami, přípravky odhalujícími zubní plak a chlorhexidinem může docházet k odbarvení.

Použití

1. Vyberte odstín.
K usnadnění přístupu na místo léčby lze použít pružný otvírač úst OptraGate®, který pacient dobře snáší.
2. Zajistěte dostatečnou izolaci, nejlépe gumovou blánou (úplnou izolaci zajistíte například anatomicky tvarovanou OptraDam® Plus).
3. Připravte dutinu podle požadavků adhezivní techniky.
4. Vyčistěte dutinu vodní sprchou.
5. Dutinu vysušte vzduchem.
6. Naneste chránič dřeně (hydroxid vápenatý), bude-li to nutné; zakryjte pouze plochy v blízkosti dřeně a

následně naneste cement odolný vůči tlaku (např. Vivaglass® Liner)

7. Umístěte matrici (například selektivně ztenčenou OpraMatrix®) a mezizubní klínek, bude-li to nutné.
8. Naneste Eco-Etch na sklovinu, poté na dentin a nechte reagovat po dobu 30 sekund na sklovině a 15 sekund na dentinu. Následně důkladně opláchněte vodní sprchou a osušte povrchy zubů stlačeným vzduchem neobsahujícím olej. Zabraňte dehydrataci dentinu.
9. Naneste velké množství Te-Econom Band na sklovinu a dentin pomocí přiloženého nanášecího kartáčku. Nanášejte kartáčkem materiál jemně na dentin po dobu 10 sekund. Poté nechte odpařit jakékoli zbývající rozpouštědlo pomalým proudem vzduchu. Vytvřizujte lepidlo 20 sekund přístrojem na světelné vytvřzování. Postarejte se o úplné zakrytí povrchu výplně.
10. Te-Econom Flow nanášejte v maximálně 2mm vrstvách a vytvřizujte světlem podle doporučených vytvřzovacích postupů uvedených níže. Naneste Te-Econom Plus v maximálně 2mm vrstvách a přizpůsobte/vytvřizujte materiál vhodným nástrojem (např. OpraSculpt®). Nástroj OpraContact® lze používat pro selektivní umístění vysoce kvalitních proximálních kontaktů. Každou vrstvu polymerizujte individuálně podle následující tabulky.

Světelná intenzita	Doba vytvřzování	Vytvřzovací světlo Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Proveďte povrchovou úpravu výplně vhodnými leštičmi nástroji nebo jemnými diamanty. Poté zkontrolujte okluzi. Vyleštěte silikonovými leštiči (např. OpraPol).

Zvláštní upozornění

Jestliže na vyleštěný materiál nanášíte čerstvý kompozit, musí se nejprve zdrsnit a navlhčit Heliobondem.

Výstraha

- Eco Etch obsahuje kyselinu fosforečnou a je korozivní. Zabraňte vniknutí do očí, styku se sliznicemi a kůže. Jak pro pacienty, tak pro obsluhu se doporučuje nosit ochranné brýle.

- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus by neměl přijít do styku s kůží/sliznicemi. Nepolymerizované přípravky mohou mít dráždivý účinek a vést k senzitivizaci na methakryláty.
- Po vniknutí Eco Etch nebo Te-Econom Bond do očí je neprodleně vyplachujte velkým množstvím vody, a to nejméně 15 minut, a vyhledejte lékaře/oftalmologa.
- Po styku kůže s Eco Etch nebo Te-Econom Bond zasažené místo neprodleně opláchněte mýdlem a vodou. Po styku s citlivými materiály (povrchy, oděvy) okamžitě očistěte postižené místo velkým množstvím vody.
- Běžné dodávané zdravotnické rukavice neposkytují ochranu proti senzitivizačnímu účinku methakrylátů.

Uchovávaní a hygiena

- Uchovávejte při teplotě 2 až 28 °C (36–82 °F).
- Ihned po použití uzavřete injekční stříkačku a láhev. Vystavení účinkům působení světla způsobuje předčasnou polymerizaci.
- Datum použitelnosti: viz poznámka na injekční stříkačce a lahvi.
- Injekční stříkačky nedezinfikujte oxidujícími dezinfekčními prostředky.

Uchovávejte mimo dosah dětí!

Pouze pro použití v zubním lékařství!

Datum přípravy informace: 06/2009; Rev. 1

Výrobce

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Lichtenštejnsko

Tento materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět přísně podle návodu k použití. Za škody vzniklé nedodržením pokynů nebo stanovených oblastí použití nelze přijmout žádnou odpovědnost. Uživateli odpovídá za testování materiálů z hlediska jeho vhodnosti a použití k jakémukoli účelu, který není výslovně uveden v pokynech. Popisy a údaje nepředstavují žádnou záruku vlastností.

Návod na použitie

Popis

Eco-Etch je gél obsahujúci kyselinu fosforečnú na leptanie skloviny a prípravu zuboviny.

Te-Econom Bond je jednozložkový lepiaci tmel na lepenie skloviny a zuboviny pri použití techniky úplného leptania „total-etch“.

Te-Econom Flow je tekutý, svetlom vytvrdzovaný hybridný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie.

Te-Econom Plus je svetlom vytvrdzovaný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie určený na rekonštrukčnú liečbu.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond sa vytvrdzujú svetlom s vlnovými dĺžkami v rozsahu 400 až 500 nm (modré svetlo).

Odtiene

Te-Econom Plus je k dispozícii v odtieňoch A1, A2, A3, A3,5, B2 a C3.

Te-Econom Flow je k dispozícii v odtieňoch A2 a A3.

Zloženie

Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnú (37 % hmot. vo vode), zahusťovače a pigmenty.

Te-Econom Bond obsahuje HEMA, di- a monometakryláty, anorganické plnivé, iniciátory a stabilizátory v alkoholovom roztoku.

Te-Econom Flow obsahuje dimetakryláty (37 % hmot.), anorganické plnivé (62 % hmot. alebo 38 % obj.) s veľkostí častíc 0,04 až 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmot.).

Te-Econom Plus obsahuje dimetakrylát a TEGDMA (22 % hmot.). Plnivé zahŕňajú bárnaté sklo, yterbiumtrifluorid, oxid kremičitý a zmes oxidov (76 % hmot. alebo 60 % obj.). Ďalej obsahuje prísady, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (2 % hmot.). Veľkosť častíc anorganických plnív je 0,04 až 7 µm. Priemerná veľkosť častíc je 850 nm.

Indikácie

Eco-Etch sa používa pri leptaní skloviny alebo celkovom leptaní spolu s adhéznymi látkami, tmeliacimi materiálmi a tmelmi na pečatenie fisúr.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Rekonštrukcia dutín triedy I až V (malé dutiny triedy I a II pre Te-Econom Flow)
- Rekonštrukcia mliečnych zubov

Kontraindikácie

- Ak sa nedá vytvoriť suché miesto ošetrovania alebo ak sa nedá použiť predpísaná technika aplikácie.
- Ak je pacient alergický na ktorúkoľvek zo zložiek.
- Te-Econom Bond sa nesmie používať spolu so samovytvrdzovacími kompozitnými materiálmi.
- Priame dreňové výplne použitím materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Veď ajšie účinky

- V zriedkavých prípadoch môžu zložky materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus viesť k senzibilizácii. Tieto materiály sa v takýchto prípadoch nemajú používať.
- Z dôvodu zabránenia možnému podráždeniu zubnej drene treba oblasti v blízkosti zubnej drene chrániť vhodným chráničom drene/zuboviny.

Interakcie

- Eco-Etch môže rozpúšťať vložky na báze skloionomérnych cementov.
- Látky obsahujúce eugenol/klinčekovú silicu inhibujú polymerizáciu materiálov na báze živice.
- V kombinácii s kationovými ústnymi vodami, prípravkami na zabraňovanie tvorbe plaku a chlorhexidínom môže dôjsť k zmene sfarbenia.

Aplikácia

1. Vyberte odtieň.

Na uľahčenie prístupu k miestu ošetrovania je možné použiť otvárač úst OptraGate®, ktorý je pružný a pohodlný pre pacienta.

2. Vytvorte dostatočnú izoláciu, najlepšie pomocou gumenej priehradky (úplná izolácia sa zaručí napríklad anatomicky tvarovaným prípravkom OptraDam® Plus).
3. Pripravte dutinu podľa požiadaviek adhézneho techniky.
4. Vyčistite dutinu prúdom rozstrekovanej vody.
5. Vysušte dutinu vzduchom.

- V prípade potreby naneste chránič drene (hydroxid vápenatý); zakryte iba oblasti v blízkosti drene a následne naneste cement odolný voči tlaku (napríklad vložku Vivaglass®).
- Nasaďte matricu (napríklad selektívne stenčenú matricu OpraMatrix®) a v prípade potreby interdentálny klin.
- Naneste Eco-Etch na sklovinu a potom na zubovinu a nechajte pôsobiť počas reakčnej doby 30 sekúnd v prípade sklovinu a 15 sekúnd v prípade zuboviny. Potom vykonajte dôkladné opláchnutie prúdom rozstrekovanej vody a vysušte povrch v ústach stlačeným vzduchom bez obsahu oleja. Dbajte na to, aby nedošlo k dehydratácii zuboviny.
- Naneste dostatočné množstvo materiálu Te-Econom Bond na sklovinu a zubovinu použitím prílozenej aplikačnej kefky. Materiál 10 sekúnd jemne vtierajte kefkou do zuboviny. Potom nechajte vypariť všetky zvyšky rozpušťaďa pomalým prúdom vzduchu. Adhéznú látku nechajte vytvrdzovať po dobu 20 sekúnd použitím svetelnej vytvrdzovacej jednotky. Zabezpečte úplné pokrytie prípravného povrchu.
- Naneste Te-Econom Flow vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a nechajte vytvrdnúť svetlom podľa odporúčani pre vytvrdzovanie uvedených nižšie.
Naneste Te-Econom Plus vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a upravte/vytvarujte materiál pomocou vhodného nástroja (napríklad OpraSculpt®). Na selektívne umiestnenie vysokokvalitných proximálnych kontaktov môžete použiť nástroj OpraContact®. Polymerizujte každú vrstvu individuálne podľa tabuľky uvedenej nižšie.

Intenzita svetla	Doba vytvrdzovania	Vytvrdzovacie svetlo Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

- Dokončíte rekonštrukciu s vhodnými finišermi alebo jemnými diamantmi. Následne skontrolujte oklúziu. Vyleštite silikónovými leštiadlami (napríklad OpraPol).

Osobitná poznámka

Ak sa čerstvý kompozit aplikuje na vyleštený materiál, musí sa najprv zdrsniť a zvlhčiť prípravkom Heliobond.

Upozornenie

- Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnú a je žieravý. Zabráňte kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Pre pacientsky aj lekárov sa odporúčajú ochranné okuliare.
- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus nesmie prísť do kontaktu s pokožkou/sliznicami. Nepolymerizované produkty môžu mať dráždivý účinok a spôsobíť senzibilizáciu na metakryláty.
- Po kontakte materiálu Eco-Etch alebo Te-Econom Bond s očami ich okamžite vyplachujte veľkým množstvom vody aspoň 15 minút a vyhľadajte ošetroenie u všeobecného alebo očného lekára.
- Po kontakte pokožky s materiálom Eco-Etch alebo Te-Econom Bond ju okamžite opláchnite s mydlom a vodou. Po kontakte s citlivými materiálmi (povrchy, odev) okamžite vyčistite veľkým množstvom vody.
- Bežné lekárske rukavice neposkytujú ochranu proti senzibilizačnému účinku metakrylátov.

Uchovávanie a hygiena

- Uchovávejte pri teplote 2 – 28 °C.
- Po použití okamžite zatvorte injekčnú striekačku a fľašu. Vystavenie svetlu spôsobuje predčasnú polymerizáciu.
- Dátum expirácie: pozrite si poznámku na injekčnej striekačke a fľaši.
- Nedezinfikujte injekčné striekačky oxidačnými dezinfekčnými prostriedkami.

Uchovávať mimo dosahu detí.

Iba na použitie v stomatológii.

Dátum prijavy informácií o použití: 06/2009; Rev. 1

Výrobca

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Lichtenštajnsko

Tento materiál bol vyvinutý výhradne na použitie v stomatológii. Spracovanie sa musí vykonávať striktne podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie alebo predpísanej oblasti aplikácie. Používateľ je zodpovedný za testovanie materiálu ohľadom jeho vhodnosti a použitia na akýkoľvek účel, ktorý nie je výslovne uvedený v návode na použitie. Popis a údaje nepredstavujú žiadnu záruku vlastností.

Használati utasítások

Leírások

Az **Eco-Etch** egy foszforsavat tartalmazó gél, amely a zománc savazására és a dentin savas kondicionálására használható.

A **Te-Econom Bond** egy egykomponensű kötőanyag, amely a teljes savazás technikájával együtt a zománc és a dentin kötéséhez használható.

A **Te-Econom Flow** egy folyékony, fényre kötő, sugárzást át nem eresztő, hibrid kompozit.

A **Te-Econom Plus** egy fényre kötő, sugárzást át nem eresztő kompozit, amely restauráló kezelésekhez használható.

A Te-Econom Plus, a Te-Econom Flow és a Te-Econom Bond a fényre való kötéshez 400-500 nm közötti hullámhossztartományba eső lámpát igényel (kék fény).

Fogszínek

A Te-Econom Plus A1, A2, A3, A3.5, B2 és C3 színben áll rendelkezésre.

A Te-Econom Flow A2 és A3 színben kapható.

Anyagösszetétel

Az **Eco-Etch** összetétele: foszforsav (37 súlyszázalékos vizes oldat), sűrítő és pigmentanyag.

A **Te-Econom Bond** összetétele: 2-hidroxietil-metakrilát (HEMA), di- és mono-metakrilát, szervesetlen töltőanyag, iniciátor és stabilizátor alkoholos oldatban.

A **Te-Econom Flow** összetétele: dimetakrilát (37 súlyszázalék), 0,04 - 7 µm szemcseméretű szervesetlen töltőanyag (62 súlyszázalék vagy 38 térfogatszázalék), iniciátor, stabilizátor és pigmentanyag (1 súlyszázalék).

A **Te-Econom Plus** összetétele: dimetakrilát és tetraetilén-glikol-dimetakrilát (TEGDMA) (22 súlyszázalék).

A töltőanyag összetétele: báriumüveg, itterbium-trifluorid, szilikon-dioxid és vegyes oxid (76 súlyszázalék vagy 60 térfogatszázalék). Az adalékanyag, az iniciátor, a stabilizátor és a pigmentanyag kiegészítő összetevőnek számít (2 súlyszázalék). A szervesetlen töltőanyag szemcsemérete 0,04 és 7 µm közé esik. A szemcseméret középértéke 850 nm.

Felhasználási terület

Eco-Etch: A zománc savazásakor vagy a teljes savazási technika alkalmazásakor használható ragasztóval, tömítőanyaggal vagy barázdazáró anyaggal ötvözve.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- I-V. osztályba sorolt kavitások restaurálása (az I. és II. osztályba sorolt kisméretű kavitások a Te-Econom Flow készítménynél)
- Tejfogak (dentes decidui) helyreállítása

Használata nem javasolt:

- Ha a beavatkozási terület nem nyálmentesíthető, vagy az előírt alkalmazási technika nem kivitelezhető.
- Ha a beteg az összetevők bármelyikére érzékeny.
- A Te-Econom Bond nem alkalmazható együtt fényre kötő kompozitanyagokkal.
- Direkt pulpasapkázás Te-Econom Bond/Flow/Plus termékkel.

Mellékhatások

- Ritka esetekben a Te-Econom Bond/Flow/Plus összetevői szenzitalizálást válthatnak ki. Ilyen esetekben nem szabad alkalmazni a termékeket.
- Az esetleges pulpáirritáció elkerülése érdekében a pulpához közel eső területeket megfelelő pulpa-/dentinvédelemmel kell ellátni.

Anyagkölcsönhatások

- Az üveg-ionomer alapú alábélelőanyagok oldódhatnak az Eco-Etch gélben.
- Az eugenolt, szegfűszegolajat tartalmazó anyagok gátolják a műgyanta alapú anyagok polimerizációját.
- A kationt tartalmazó szájbájtítók, a lepedékeltávolítók és a klórhexidin elszíneződést válthatnak ki.

Alkalmazási mód

1. Válassza ki a szint.
A kezelési területhez való könnyített hozzáférés érdekében használja a rugalmas és betegbarát OptraGate® szájtérpeszt.
2. Alakítson ki megfelelő izolációt, lehetőleg egy kofferdam nyálrekesz segítségével (teljes izolációt biztosít például az anatómiai formájú OptraDam® Plus rekesz).
3. Készítse elő a kavitást az adhezív tömés technika előírásainak megfelelően.

4. Tisztítsa meg a kavitást vízsugárral.
5. Tegye légszárazra a kavitást.
6. Igény szerint alkalmazzon pulpavédelmet (kalcium-hidroxid); csak a pulpához közel eső területeket fedje be, majd ezt követően helyezzen el a felületen nyomásnak ellenálló cementet (pl. Vivaglass® Liner).
7. Igény szerint helyezzen el egy matricát (pl. a szelektíven elvékonyított OptraMatrix®) és egy interdentális éket.
8. Vigye fel az Eco-Etch gél a zománcfelületre, majd ezután a dentinre, és várjon, amíg a gél a zománcban 30 másodperc alatt, a dentinben pedig 15 másodperc alatt kifejezi a hatását. Ezt követően öblítse át alaposan a területet vízsugárral, és szárítsa meg a fogfelszínt olajmentes sűrített levegővel. Kerülje a dentin túlzott kiszáradását.
9. Vigyen fel bőséges mennyiségű Te-Econom Bond kötőszert a zománc- és dentinfelületekre a termékhez kapott applikációs toll segítségével. Itassa át gyengéd tolmogtatással a dentinfelszínt mintegy tíz másodpercen át. Ezt követően gyenge levegőárammal párologtassa el a felesleges oldószert. A tömészkötő lámpával világítsa meg húsz másodpercig a ragasztóval bevont felületeket. Győződjön meg arról, hogy a teljes előkészített felszín be lett vonva.
10. Helyezze be a Te-Econom Flow kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és világítsa meg a rétegeket tömészkötő lámpával az alábbi megvilágítási javaslatoknak megfelelően.
Helyezze be a Te-Econom Plus kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és ossza el egyenletesen, illetve kontúrozza az anyagot egy megfelelő eszközzel (pl. OptraSculpt®).
Az OptraContact® eszköz segítségével az approximális érintkezések helyét lehet szelektíven meghatározni.
Polirozzon ki minden réteget egyenként az alábbi táblázatnak megfelelően.

Fényintenzitás	Kötési idő	Ivoclar Vivadent tömészkötő lámpa
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEdition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. A restaurálás végén dolgozza ki a felületet a megfelelő finírozóeszközökkel vagy precíziós gyémántokkal. Ezt követően ellenőrizze a fogsor záródását. A polírozáshoz szilikon-polírozókat használjon (pl. OptraPol).

Speciális megjegyzés

Amennyiben friss kompozitot visz fel a polírozott anyag felületére, először érdemes kell tennie a felületet, és be kell nedvesítenie Heliobond ragasztóanyaggal.

Figyelmeztetés

- Az Eco-Etch gél foszforsavat tartalmaz, és maró hatású. Kerülje a szemmel, nyálkahártyával és bőrrrel való érintkezést. A beteg és az orvos számára egyaránt védőszemüveg viselése javasolt.
- A nem polimerizált Te-Econom Bond/Flow/Plus nem érintkezhet a bőrrrel és a nyálkahártyával. A nem polimerizált termékek irritáló hatásuk lehetnek, és metakrilátokkal szembeni szenszibilizáláshoz vezethetnek.
- Ha az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a szemével érintkezik, azonnal öblítse ki bő vízzel legalább 15 percen át, és forduljon szakorvoshoz.
- Amennyiben az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a bőrével érintkezik, azonnal mossa le a felületet vízzel és szappannal. Ha a készítmények érzékeny anyagokkal (felületekkel, ruházattal) érintkeznek, azonnal tisztítsa meg őket bő mennyiségű vízzel.
- A kereskedelmi forgalomban kapható orvosi kesztyűk nem nyújtanak védelmet a metakrilátokkal szembeni szenszibilizálás ellen.

Tárolás és higiénia

- A terméket 2–28 °C hőmérsékleten tárolja.
- Használat után azonnal zárja vissza a fecskendőt és az üveget. A fénycső kettő anyag idő előtt polimerizálódni kezd.
- Lejárati idő: lásd a fecskendő és az üveg.
- A fecskendők fertőtlenítéséhez ne használjon oxidáló hatású fertőtlenítőszerket.

Tartsa gyermekektől távol!

Az anyag kizárólag fogászati felhasználásra készült.

A leírás elkészítésének dátuma: 06/2009; Rev. 1

Gyártó:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

A termék fogászati használatra készült és a használati utasításnak megfelelően alkalmazandó. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek más területen történő alkalmazás vagy nem szakszerű feldolgozás miatt keletkeztek. Ezen túlmenően az alkalmazás a használat előtt saját felelősségére köteles ellenőrizni, hogy a termék a kívánt célra alkalmas, ill. felhasználható-e (különlégekben azokban az esetekben, amelyek a jelen használati utasításban nem kerültek említésre).

Instrukcja stosowania

Opis

Eco-Etch to żel fosforowy do wytrawiania szkliwa i kondycjonowania zębiny.

Te-Econom Bond to jednoskładnikowy środek wiążący do szkliwa i zębiny w połączeniu z techniką całkowitego wytrawiania.

Te-Econom Flow to płynny, światłoutwardzalny, nieprzepuszczający promieniowania RTG kompozyt hybrydowy.

Te-Econom Plus to światłoutwardzalny, nieprzepuszczający promieniowania RTG kompozyt do leczenia odtwarzającego.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond są utwardzane światłem o długości fali w zakresie 400–500 nm (światło niebieskie).

Kolory

Te-Econom Plus jest dostępny w kolorach A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow jest dostępny w kolorach A2 i A3.

Skład

Eco-Etch zawiera kwas fosforowy (wagowo 37% w wodzie), środki zagęszczające i pigmenty.

Te-Econom Bond zawiera HEMA (metakrylan 2-hydroksyetylu), di- i monometakrylany, nieorganiczne wypełniacze, inicjatory i stabilizatory w roztworze alkoholu.

Te-Econom Flow zawiera dimetakrylany (wagowo 37%), nieorganiczne wypełniacze (wagowo 62% lub objętościowo 38%) o rozmiarze cząstek między 0,04 a 7 µm, inicjatory, stabilizatory i pigmenty (wagowo 1%). Te-Econom Plus zawiera dimetakrylany i TEGDMA (wagowo 22%). Wypełniacze to szkło barowe, trójtłouorek iterbu, dwutlenek krzemu i tlenek mieszan (wagowo 76% lub objętościowo 60%). Dodatkowo składniki to inicjatory, stabilizatory i pigmenty (wagowo 2%). Rozmiar cząstek wypełniaczy nieorganicznych wynosi 0,04 a 7 µm. Średnia wielkość cząstek wynosi 850 nm.

Wskazania

Eco-Etch służy do zastosowania techniki wytrawiania szkliwa lub całkowitego wytrawiania w połączeniu ze środkami wiążącymi, materiałami do cementowania i lakami do uszczelniania.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- wypełnienia klasy I-V (małe wypełnienia klasy I i II dla Te-Econom Flow)
- wypełnienia zębów mlecznych

Przeciwwskazania

- Brak możliwości wystarczającego osuszenia obszaru roboczego lub brak możliwości zastosowania żądanej techniki.
- Stwierdzona alergia na składniki produktów
- Te-Econom Bond nie wolno stosować w połączeniu z samoutwardzalnymi materiałami kompozytowymi.
- Bezpośrednie pokrycie miazgi materiałem Te-Econom Bond/Flow/Plus

Działania niepożądane

- Składniki Te-Econom Bond/Flow/Plus mogą w rzadkich przypadkach prowadzić do sensybilizacji. W takich przypadkach należy zrezygnować z dalszego zastosowania.
- W celu uniknięcia podrażnienia miazgi należy zabezpieczyć obszary w pobliżu miazgi odpowiednim ochroniaczem miazgi/zębiny.

Oddziaływanie z innymi lekami

- Materiały wysięcielające na bazie glass-jonomerowej są wyzerane przez Eco-Etch.
- Materiały zawierające eugenol/olejek goździkowy hamują utwardzanie materiałów na bazie metakrylanu.
- W styczności z kationowymi płynami do płukania ust, środkami wybarwiającymi do wykrywania płytki nazębnej i chloroheksydyną mogą wystąpić przebarwienia.

Stosowanie

1. Ustalenie koloru
W celu ułatwienia dostępu do jamy ustnej można zastosować elastyczny i przyjazny dla pacjenta rozszerzacz jamy ustnej OptraGate®.
2. Wystarczająco osuszyć pole zabiegowe, najlepiej przy użyciu koferdamu (całkowite osuszenie umożliwia na przykład anatomicznie ukształtowany OptraDam® Plus).

3. Opracować ubytek zgodnie z zasadami techniki adhezyjnej.
4. Oczyszczyć ubytek wodą rozpyloną.
5. Wysuszyć strumieniem powietrza.
6. W razie potrzeby nałożyć punktowo ochroniacz miazgi (wodorotlenek wapnia) tylko na obszar w pobliżu miazgi i pokryć warstwą odpornego na nacisk cementu (np. Vivaglass® Liner).
7. Złożyć formówkę (np. częściowo pocienioną OptraMatrix®) i ewentualnie umieścić separator międzyzębowy.
8. Eco-Etch nakładać najpierw na szklivo, później na zębinę i pozostawić do oddziaływania na 30 sekund na szklivię i 15 sekund na zębinie. Następnie dokładnie przepłukać wodą rozpyloną i osuszyć powierzchnie zębów bezolejowym powietrzem sprężonym, przy czym należy unikać nadmiernego wysuszenia zębiny.
9. Dołączonym aplikatorem nanieść grubą warstwę Te-Econom Bond na szklivo i zębinę i wmasowywać przez 10 sekund. Następnie przedmuchać nadmiar rozpuszczalnika lekkim strumieniem powietrza. Klej polimeryzować światłem przez 20 sekund. Zwrócić uwagę na całkowite zamknięcie opracowanych powierzchni.
10. Te-Econom Flow nałożyć w warstwach max. 2 mm i utwardzać światłem zgodnie z poniżej podanymi zaleceniami naświetlania.
Te-Econom Plus nałożyć w warstwach max. 2 mm i dostosować/wymodelować materiał odpowiednim instrumentem (np. OptraSculpt®). Do selektywnego odtworzenia wysokojakościowych styków sąsiednich powierzchni zębów można zastosować instrument do odtwarzania kontaktów stycznych OptraContact®. Każdą warstwę polimeryzować zgodnie z poniższą tabelą.

Natężenie światła	Czas naświetlania	Lampa polimerizacyjna Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s Turbo mode	bluephase 20i

10. Wykończyć odbudowę odpowiednimi instrumentami do wykańczania lub drobnoziarnistymi diamentami.
Następnie skontrolować zwarcie. Wypolerować silikonowymi gumkami polerowniczymi (np. OptraPol).

Specjalna informacja

W przypadku nanoszenia świeżego kompozytu na już wypolerowany materiał należy najpierw go wyszorstzkować i nawilżyć materiałem Heliobond.

Ostrzeżenie

- Eco-Etch zawiera kwas fosforowy i jest produktem żrącym. Unikać styczności z oczami, błonami śluzowymi i skórą. Zalecane jest stosowanie okularów ochronnych przez pacjenta i operatora.
- Unikać styczności nieutwardzonego materiału Te-Econom Bond/Flow/Plus ze skórą/błoną śluzową. Produkty w nieutwardzonym stanie mogą mieć działanie lekko drażniące i prowadzić do sensybilizacji na metakrylan.
- Po styczności Eco-Etch lub Te-Econom Bond z oczami natychmiast przepłukać dużą ilością wody przez przynajmniej 15 minut i skonsultować się z lekarzem/okulistą.
- Po styczności Eco-Etch lub Te-Econom Bond ze skórą natychmiast przemyć wodą i mydłem. Po styczności z wrażliwymi materiałami (powierzchnie, odzież) szybko wyczyścić dużą ilością wody.
- Dostępne w handlu rękawice medyczne nie chronią przed sensybilizacją na metakrylan.

Wskazówki dotyczące przechowywania i higieny

- Temperatura przechowywania 2–28°C.
- Strzykawki i butelki zamykać natychmiast po użyciu. Dostęp światła prowadzi do przedwczesnej polimeryzacji.
- Termin ważności: patrz informacja na strzykawce i butelce.
- Nie dezynfekować strzykawek utleniającymi środkami dezynfekcyjnymi.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Tylko do zastosowania stomatologicznego!

Data zatwierdzenia informacji: 06/2009; wersja 1

Producent

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Produkt opracowano do zastosowania w stomatologii. Stosować zgodnie z instrukcją stosowania. Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego zastosowania. Ponadto użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia na własną odpowiedzialność produktu przed jego użyciem pod kątem jego przydatności i możliwości zastosowania do przewidzianego celu, zwłaszcza jeśli cel taki nie jest wymieniony w instrukcji użycia.

Представител в Полска

Ivoclar-Vivadent Polska Sp. z o.o.

ul. Jana Pawła II 78

00-175 Warszawa

Српски

Упутство за употребу

Описи

Есо-Etch је гел фосфорне киселине за нагризање глеђи и кондиционирање дентина.

Te-Econom Bond је једнокомпонентно средство за адхезију глеђи и дентина у комбинацији са Total-Etch техником.

Te-Econom Flow је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни хибридни композит.

Te-Econom Plus је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни композит за терапију рестаурација.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond стврдњавају помоћу светлости таласне дужине у области од 400-500 nm (плаво светло).

Боје

Te-Econom Plus се може добити у бојама A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow се може добити у бојама A2 и A3.

Састав

Есо-Etch садржи фосфорну киселину (37 мас% у води), средство за згушћивање и пигменте.

Te-Econom Bond садржи НЕМА, диметакрилате и монометакрилате, анорганска средства за пуњење, иницијаторе и стабилизаторе у раствору алкохола.

Te-Econom Flow садржи диметакрилате (37 мас%), анорганска средства за пуњење (62 мас% или 38 vol%) са величином честица између 0.04 и 7 µm, иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (1 мас%).

Te-Econom Plus садржи диметакрилате и TEGDMA (22 мас%). Средства за пуњење се састоје од баријумског стакла, итербијум трифлуорида, силицијум диоксида и мешавине оксида (76 мас% или 60 vol%). Додатно садрже иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (2 мас%). Величина честица анорганских средстава за пуњење износи између 0.04 и 7 µm. Средња величина честица је око 850 nm.

Индикације

Eco-Etch служи за примену технике нагризања глеђи или Total-Etch технике у комбинацији са адхезивима, учвршћивачима и материјалима за затварање фисура.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Рестаурације I до V разреда (мале рестаурације I и II разреда за Te-Econom Flow)
- Рестаурација млечних зуба

Контраиндикације

- Ако није могућа довољна изолација или прописана техника примене.
- Код доказане алергије на саставне делове производа
- Te-Econom Bond се не сме користити у комбинацији са аутополимеризирајућим композитима.
- Директно затварање пулпе са Te-Econom Bond/Flow/Plus-ом.

Споредна дејства

- Саставни делови Te-Econom Bond/Flow/Plus-a могу у ретким случајевима довести до сензибилизације. У тим случајевима треба одустати од даље примене.
- Површине у близини пулпе треба заштитити прикладном заштитом за пулпу/дентин, ради искључења иритација пулпе.

Интеракције

- Eco-Etch нагриза материјале за подлагање на бази гласиомера.
- Материјали који садрже еугенол/уље каранфила инхибирају очвршћивање материјала на бази метакрилата.
- У контакту са катионским текућинама за испирање усне дупље, као и средствима за детекцију плака и хлорхексидином, могу наступити обојења.

Примена

1. Одређивање боје
За олакшани приступ у усну дупљу може се користити флексибилни и за пацијента угодни отварач за уста OptraGate®.
2. Довољно сушење, предност се даје кофердаму (комплетно сушење омогућује нпр. анатомски обликовани OptraDam® Plus).
3. Препарације кавитета према правилима адхезивне технике.

4. Чишћење кавитета са воденим спрејем.
 5. Сушење са ваздушним струјањем.
 6. Заштита пулпе (калцијум хидроксид) само по потреби (у близини пулпе) и додатно нанети у слојевима цемент који је отпоран на притисак (нпр. Vivaglass® Liner).
 7. Матрикс (нпр. деломично стањени OptraMatrix®) и у датом случају уградити интердентални клин.
 8. Eco-Etch најпре нанети на глеђ, потом на дентин и пустити да делује 30 секунди на глеђ и 15 секунди на дентин. Закоњучно темељито испирати воденим спрејем и површину зуба осушити са ваздушном струјом под притиском без примесе уља, при чему треба избећи сушење дентина.
 9. Нанети дебели слој Te-Econom Bond-a са приложеним апликатором на глеђ и дентин и потом умасирати 10 секунди. После тога вишак растварача отклонити лаганом ваздушном струјом. Адхезив веома лако полимеризује 20 секунди. Пазити на потпуно затварање препарираних површина.
 10. Te-Econom Flow нанети у дебљини слоја од максимално 2 mm и стврднути под утицајем светла према доле наведеним препорукама за осветлење. Te-Econom Plus нанети у дебљини слоја од максимално 2 mm и материјал адапирати/обликовати са прикладним инструментом (нпр. OptraSculpt®).
- За планирану надоградњу оптималних апроксималних контаката може се користити инструмент OptraContact®. Сваки слој полимеризирати према наведеној табели.

Интензитет светла	Време осветлења	Ivoclar Vivadent Лампа за полимеризацију
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Израда рестаурације помоћу прикладних брусних инструмената или ситнозрнастих дијаманата и завршног оклузивног контролом. Полирање помоћу силиконских брусних инструмената (нпр. OptraPol).

Посебно упутство

Уколико се на већ полирани материјал наноси свежи композит, овај се мора најпре грубо обрадити и прекрити Heliobond-ом.

Упозорење

- Есо-Етч садржи фосфорну киселину и због тога делује нагризајуће. Избећи додир са очима, слузокожом и кожом. Пацијенту и терапеуту се препоручују заштитне наочаре.
- Избећи контакт нестврднутог Те-Економ Бонд/Флоу/Плус-а са кожом/слузокожом. У нестврднутом стању производи могу деловати благо надражујуће и воде до сензибилизације на метакрилате.
- Уколико дође до контакта Есо-Етч или Те-Економ Бонд-а са очима, одмах испирати водом, најмање 15 минута и потражити савет лекара/одежног лекара.
- Уколико дође до контакта Есо-Етч или Те-Економ Бонд-а са кожом, одмах испирати водом и сапуном. Уколико дође до контакта са осетљивим материјалима (површине, одећа) брзо испирати водом.
- Уобичајене медицинске рукавице не штите од сензибилизације на метакрилате.

Упутство за складиштење и хигијенско упутство

- Температура за складиштење 2-28 °C
- Инјекције и бочице после употребе одмах затворити. Контакт са светлошћу доводи до превремене полимеризације.
- Рок трајања: види упутство на инјекцији и бочици.
- Инјекције не дезинфицирати са оксидирајућим дезинфекционим средствима.

Чувати ван домаћаја деце!

Само за стоматолошку употребу!

Упутство за употребу састављено: 06/2009; Рев. 1

Произвођач

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Производ је намењен за стоматолошку употребу и мора се користити према упутству за употребу. За штећу, која би настала коришћењем на неодговарајући начин или неприкладном применом, произвођач не сноси никакаву одговорност. Поред тога, корисник је обавезан самостално проверити производ пре његову употребу, његову прикладност и могућност примене у предвиђене сврхе, уколико ове сврхе нису наведене у упутству за употребу.

Македонски

Упатство за употреба

Опис

Есо-Етч е гел на фосфорната киселина за нагризување на глефта и кондиционирање на дентинот. **Те-Економ Бонд** е еднокомпонентен агенс за бондирање на глефта и дентинот во комбинација со техника на тотално нагризување (Total-Etch technique). **Те-Економ Флоу** е течен светлоснополимеризирачки хибриден композит којшто не пропушта рентгенски зраци.

Те-Економ Плус е светлоснополимеризирачки композит за ресторативен третман со полнење.

Те-Економ Плус, Те-Економ Флоу и Те-Економ Бонд полимеризираат со светло на бранова должина од 400–500 nm (сино светло).

Бои

Те-Економ Плус е достапен во следните бои: А1, А2, А3, А3.5, В2, С3.

Те-Економ Флоу е достапен во следните бои: А2 и А3.

Состав

Есо-Етч се состои од фосфорна киселина (37 % wt во вода), згуснувачи и пигменти.

Те-Економ Бонд се состои од хидроксипетил метакрилат (HEMA), ди- и монометакрилати, неоргански полначи, иницијатори и стабилизатори во алкохолан раствор.

Те-Економ Флоу се состои од диметакрилати (37 % wt), неоргански полначи (62 % wt или 38 % vol) со величина на честичка помеѓу 0,04 и 7 µm, иницијатори, стабилизатори и пигменти (1 % wt).

Те-Економ Плус се состои од диметакрилат и триетиленгликол диметакрилат (TEGDMA) (22 wt%). Полначите содржат бариумово стакло, итербиум трифлуорид, силиконски диоксид и мешан оксид (76 wt% или 60 vol%). Во составот дополнително влегуваат адитиви, иницијатори, стабилизатори и пигменти (2 wt%). Големината на честичките во неорганските полначи е помеѓу 0,04 и 7 µm. Средната големина на честичките е 850 nm.

Индикации

Eco-Etch се користи за нагизување на глефта или во техниката на тотално нагизување (total-etch technique) во комбинација со адхезиви, материјали за запечатување и материјали за цементирање на фисури

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Ресторативен третман со полнење на кавитети од класа I до V (мали кавитети од класа I и II за Te-Econom Flow)
- Полнења на млечни заби

Контраиндикации

- Ако не може да се одреди суво работно поле или ако не може да се примени одредената техника на апликација.
- Ако се знае дека пациентот е алергичен на некоја од состојките
- Te-Econom Bond не смее да се користи во комбинација со самостврдувачки композитни материјали.
- Директно прекривање на пулпата со Te-Econom Bond/Flow/Plus

Несакани ефекти

- Во ретки случаи, состојките од Te-Econom Bond/Flow/Plus може да доведат до хиперсензитивна или алергиска реакција. Во тој случај, производите не смеат да се користат.
- За да се избегне можна иритација на пулпата, површините блиски до пулпата треба да се заштитат со соодветен пулпен/дентински протектор.

Интеракции

- Подлогите врз база на глас-јономери може да бидат нагизани од Eco-Etch.
- Супстанции коишто содржат еугенол/масло од каранфилче ја инхибираат полимеризацијата на материјали врз база на метакрилат.
- Може да се јави менување на бојата во комбинација со катјонски води за уста, ревелатори на плак и хлорхексидин.

Апликација

1. Одберете боја

За полесен пристап до местото на третманот може да се користи и еластичен, а за пациентите пријатен отворач на уста OptraGate®.

2. Обезбедете доволно изолација, најдобро со гумена брана кофердам (за да се обезбеди целосна изолација може да се користи на пример анатомски обликуваната OptraDam® Plus).
3. Подгответе го кавитетот според правилата на адхезивната техника.
4. Исушете го кавитетот со воден спреј.
5. Исушете го кавитетот со воздушен млаз.
6. Доколку е потребно, нанесете протектор за пулпата (калциум хидроксид); покријте ги само оние места што се блиску до пулпата, а потоа нанесете цемент отпорен на притисок (нпр. Vivaglass® подлога)
7. Ставете матрица (нпр. делумно истенчена OptraMatrix®) и интердентално колче доколку е тоа потребно.
8. Нанесете Eco-Etch на глефта, а потоа и на дентинот и оставете време за реакција и тоа 30 секунди на глефта и 15 секунди на дентинот. Потоа исплакнете темелно со воден спреј и исушете ги забните површини со компримиран воздух без маснотии. Внимавајте да не го дехидрирате дентинот.
9. Нанесете пообилно количество на Te-Econom Bond врз глефта и дентинот, користејќи ја четкичката за апликација приложена во пакувањето. Со четкичката втријте го нежно материјалот во дентинот во траење од 10 секунди. Потоа исушете го со бавен воздушен млаз целиот преостанат растворлив материјал. Полимеризирајте го со светло адхезивот во траење од 20 секунди користејќи апаратче за светлосна полимеризација. Внимавајте да обезбедите целосно покривање на површината за препарација.
10. Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимална дебелина од 2mm и полимеризирајте го светло почитувајќи ги препораките за светлосна полимеризација дадени подолу во табелата. Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимум 2 mm и адаптирајте/контурирајте го материјалот со соодветен инструмент (нпр. OptraSculpt®). Инструментот OptraContact® може да се примени за селективно позиционирање на висококвалитетни проксимални контакти. Полимеризирајте го секој слој посебно според подолу дадената табела.

Интензитет на светло	Време на зрачење	Ivoclar Vivadent светло за полимеризација
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Завршете го полнењето со соодветни инструменти за финиш обработка или со фини дијаманти. Потоа проверете ја оклузијата. Полирајте со силиконски полирачи (нпр. OptraPol).

Поседна напомена

Ако се нанесува свеж композит на полиран материјал, тогаш тој ќе мора да се огруби и навлажни со Heliobond.

Предупредување

- Eto Etch содржи фосфорна киселина и е корозивен. Да се избегнува контакт со очите, слузокожата и кожата. Се препорачуваат заштитни очила и за пациентите и за операторите.
- Неполимеризиран Te-Econom Bond/Flow/Plus не треба да дојде во контакт со кожата/слузокожата. Неполимеризираниот производ може да имаат иритирачки ефект и да предизвикаат хиперсензитивна или алергиска реакција на метакрилати.
- Ако дојде до контакт на Eto Etch или Te-Econom Bond со очите, веднаш да се измијат со обилни количества вода во траење од најмалку 15 минути и да се изврши посета на лекар/офталмолог.
- Ако дојде до контакт на Eto Etch или Te-Econom Bond со кожата, веднаш да се измие со сапун и вода. Ако дојде до контакт со чувствителни материјали (површини, облека), веднаш да се измијат со обилни количества вода.
- Комерцијалните медицински ракавици не пружаат заштита од хиперсензитивниот ефект од метакрилатите.

Складирање и хигиена

- Температура на складирање 2–28 °C (36–82 °F).
- Затворете го шприцот и шишето веднаш по употребата. Изложувањето на светлина предизвикува прерана полимеризација.
- Рок на траење: означено на шприцот и шишето.

— Шприцовите да не се дезинфицираат со оксидирачки дезинфектанти.

Да се чува вон дофат на деца!

Само за стоматолошка употреба!

Датум на изготвување на информацијата: 06/2009 г.; рев. 1

Производител

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Шаан/Лихтенштајн (Schaan/Liechtenstein)

Овој материјал е подготвен за исклучива употреба во стоматологијата.

Процесирането треба да се изврши со строго почитување на Упатството за употреба. Не може да се прифати одговорност за штети настанати поради непочитување на Упатството или наведената област на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалот и неговата погодност и било која примена што не е експлицитно наведена во Упатството. Описот и податоците не претставуваат гаранција за својствата.

Указания за употреба

Описания

Eco-Etch представлява гел на фосфорната киселина за ецване на email и кондициониране на дентин.

Te-Econom Bond представлява еднокомпонентен свързващ агент за email и дентин за приложение при техниката Total-Etch.

Te-Econom Flow представлява течен, фотополимеризиращ, рентгенопозитивен хибриден композитен материал.

Te-Econom Plus представлява фотополимеризиращ, рентгенопозитивен композит за реставрации.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond се втвърдяват със светлина с дължина на вълната в диапазона 400–500 nm (син спектър).

Цветове

Te-Econom Plus се предлага в цветовете A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow се предлага в цветовете A2 и A3.

Състав

Eco-Etch съдържа фосфорна киселина (37 тегловни % във вода), втвърдител и оцветители.

Te-Econom Bond съдържа НЕМА, ди- и монометакрилат, неорганични пълнители, инициатори и стабилизатори в алкохолнен разтвор.

Te-Econom Flow съдържа диметакрилат (37 тегловни %), неорганични пълнители (62 тегловни % или 38 обемни %) с големина на частиците между 0,04 и 7 µm, инициатори, стабилизатори и оцветители (1 тегловни %).

Te-Econom Plus съдържа диметакрилат и TEGDMA (22 тегловни %). За пълнители се използват бариево стъкло, итербий трифлуорид, силициев оксид и смесен оксид (76 тегловни % или 60 обемни %). Допълнително в състава влизат инициатори, стабилизатори и пигменти (2 тегловни %). Големината на частиците на неорганичните пълнители е между 0,04 и 7 µm. Средната големина на частиците е 850 nm.

Показания

Eco-Etch се използва при техниките ецване на email или Total-Etch в комбинация с адхезиви, свързващи материали и материали за запечатване на фисури.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Реставриране на кавитети от клас I до V (малки кавитети от клас I и II за Te-Econom Flow)
- Пломбиране на млечни зъби

Противопоказания

- При невъзможност за осигуряване на сухо работно поле, или когато е невъзможно прилагането на заплунуваната техника.
 - При наличие на алергия към някоя от съставките.
 - Te-Econom Bond не трябва да се прилага в комбинация със самовтвърдяващи композитни материали.
 - Директно затваряне на пулпа с Te-Econom Bond/Flow/Plus
- ### Нежелани лекарствени реакции
- Съставките на Te-Econom Bond/Flow/Plus могат в редки случаи да доведат до сенсibiliзиране. В такива случаи тези продукти не трябва да се прилагат повече.
 - За да се избегне раздразване на пулпата, областите в близост до нея трябва да се обработят с подходящ предпазител за пулпа/дентин.

Взаимодействия

- Подложки от глас-йонмери могат да се разтворят от Eco-Etch.
- Съставки, съдържащи еugenol/карамфилово масло, инхибират полимеризацията на базирани на метакрилат материали.
- При контакт с катионни води за устна хигиена, с разтворители за зъбна плака и хлорхексидин е възможно да настъпят промени в цвета.

Начин на приложение

1. Избор на цвета
За по-лесен достъп до устната кухина на пациента може да се използва гъвкавият и щадящ пациента устноразтворител OptraGate®.
2. Осигурете достатъчна сухота в работното поле, за предпочитане с кофердам (позволява пълна изолация, напр. с анатомично-оформения OptraDam® Plus).
3. Подгответе кавитета в съответствие с изискванията за адхезивната техника.
4. Почистете кавитета с водна струя.
5. Подсушете с въздушна струя.
6. Поставете предпазител за пулпа в няколко точки и само при нужда (близо до нея) и покрийте с устойчив

- на натиск цимент (напр. Vivaglass® Liner).
- Поставете матрица (напр. частично изтънена OptraMatrix®) и интердентален клин ако е необходимо.
 - Нанесете Ecto-Etch първо върху емайла, после върху дентина и го оставете да действа 30 секунди върху емайла и 15 секунди върху дентина. След това изплакнете добре с водна струя и подсушете повърхностите на зъба с незамазсен с масло въздух под налягане, като при това трябва да се избягва изсушаване на дентина.
 - Нанесете Te-Econom Bond на дебел слой върху емайла и дентина с приложената четчица и го размажете в продължение на 10 секунди. След това продухайте излишното количество разтворител с лека въздушна струя. Фотополимеризирайте адхезива за 20 секунди. Важно е повърхностите да се покрият изцяло.
 - Нанесете Te-Econom Flow поспойно с максимална дебелина на слоя от 2 mm и фотополимеризирайте в съответствие със следващите препоръки. Нанесете Te-Econom Plus поспойно с максимална дебелина на слоя от 2 mm и адаптирайте/ моделирайте материала с подходящ инструмент (напр. OptraSculpt®). Можете да използвате инструмента OptraContact® за изграждане на висококачествени апроксимационни контакти. Фотополимеризирайте всеки слой в съответствие със следната таблица.

Интензитет на светлината	Продължителност на въздействието	Ivoclar Vivadent фотополимеризационна лампа
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

- Завършете реставрацията с подходящи полиращи или фини диамантени инструменти. След това проверете оклюзията. Полирайте със силиконови дискове (напр. OptraPol).

Специален съвет

Ако трябва да се приложи пресен композит върху вече полиран материал, първо е необходимо той да бъде надраскан и грундиран с Heliobond.

Предупреждение

- Еcto-Etch съдържа фосфорна киселина и има корозивно действие. Избягвайте контакт с очите, лигавиците или кожата. Препоръчва се използването на предпазни очила, както за пациента, така и за заболелкаря.
- Да се избягва контакт на още неутвърдените Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожата/лигавиците. Когато не са се втвърдили тези продукти могат да имат дразнещо действие и да доведат до сенсibiliзирани към метакрилат.
- Ако Ecto-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с очите е необходимо веднага обилно изплакване с вода за поне 15 минути и преглед от офталмолог.
- Ако Ecto-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с кожата е необходимо веднага измиване с вода и сапун. При контакт с чувствителни материали (повърхности, дрехи) е необходимо веднага почистване с обилно количество вода.
- Обикновените медицински ръкавици, които се продават в мрежата не предпазват от сенсibiliзирани към метакрилат.

Условия на съхранение и хигиенни изисквания

- Да се съхранява при температура 2–28 °C
- Затваряйте спринцовката и бутилката веднага след употреба. Излагането на светлина води до преждевременно полимеризирани.
- Дата на изтичане на срока на годност: отбелязана върху спринцовката и бутилката.
- Не дезинфекцирайте спринцовките с оксидиращи дезинфектанти.

Да се съхранява на място недостъпно за деца!

Само за зъболекарска употреба!

Дата на съставяне на инструкцията за употреба:

06/2009; Редакция. 1

Производител

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Лихтенщайн

Този продукт е създаден за приложение само в стоматологията и трябва да се използва в съответствие с указанията за употреба. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали от прилагане не по предназначение или неспазване на указанията за употреба. Потребителят носи отговорност да провери дали материалът е подходящ и приложим за желаните цели, особено ако тези цели не са описани в указанията за употреба.

Udhëzim për përdorim

Përshkrim

Eco-Etch është një gel prej acidi fosforik për demineralizimin e smaltit dhe për demineralizimin e dentinës.

Te-Econom Bond është një ngjitës (lidhës) njëkomponentësh për smaltin dhe për dentinën në kombinim me teknikën Total-Etch.

Te-Econom Flow është një kompozit hibridi me aftësi rrjedhëse, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete dhe e cila është rëntgenopakë.

Te-Econom Plus është një kompozit rëntgenopak, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete, për terapinë e mbushjes.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow dhe Te-Econom Bond ngurtësohen me anë të rrezeve ultraviolete të gjatësisë së valeve ndërmjet 400 – 500 nm (drita blu).

Ngjyrat

Te-Econom Plus gjendet në treg në ngjyrat A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.

Te-Econom Flow gjendet në treg në ngjyrat A2 and A3.

Përbërjet

Eco-Etch përmban acid fosfori (37 % të peshës në ujë), material bymues dhe pigmente.

Te-Econom Bond përmban HEMA, dimethakrilate dhe monomethakrilate, lëndë për mbushje anorganike, iniciatorë dhe stabilizatorë në solucion prej alkooli.

Te-Econom Flow përmban dimethakrilate (37 % të peshës), lëndë anorganike për mbushje (62 % të peshës ose 38 % Vol.) me një madhësi grimcash ndërmjet 0.04 dhe 7 µm, iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmente (1 pesha %).

Te-Econom Plus përmban dimethakrilate dhe TEGDMA (22% të peshës). Lëndët për mbushje janë në përbërje prej xham bariumi, ytterbiumtrifluoridi, dioksid siliciumi dhe prej oksidi të përzier (76 % të peshës ose 60 % Vol.). Përveç kësaj, në këtë përbërje janë edhe iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmente (2% të peshës). Madhësia e grimcave të lëndëve anorganike për mbushje është ndërmjet 0.04 and 7 µm. Madhësia e mesme e grimcave është tek 850 nm.

Indikacionet

Eco-Etch shërben për aplikimin e teknikës së demineralizimit të smaltit apo të teknikës Total-Etch në kombinim me adhesivë, me materialet fiksuese dhe me vulosësit e fisurave.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Mbushjet e klasave I deri V (mbushjet e vogla të klasës I dhe II për Te-Econom Flow)
- Mbushja e dhëmbëve të qumështit

Kundërndikacionet

- Në qoftë se nuk është e mundur vendosja në kushte të fushës së thatë të mjaftueshme, apo në qoftë se nuk është e mundur teknika e përshkruar e aplikimit.
- Në raste të alergjisë të provuar kundër pjesëve përbërëse të produkteve
- Te-Econom Bond nuk lejohet të përdoret në kombinim me materialet kompozite, që vettforohen.
- Mbulime direkte të pulpës me Te-Econom Bond/Flow/Plus

Efekte anësore

- Pjesë përbërëse nga Te-Econom Bond/Flow/Plus, në raste të rralla mund të çojnë deri tek një sensibilizim. Në raste të tilla, duhet të hiqet dorë nga përdorimi i mëttutjeshëm.
- Në mënyrë që të përjashtohen irritimet e mundshme të pulpës, arealet afër pulpës duhet të furnizohen me mbrojtje të përshtatshme të pulpës gjegjësisht të dentinës.

Veprime të ndërsjellta

- Materialet për shtresë izoluese në bazë të xham ionomerëve, vrazhdësohen nën veprimin e Eco-Etch.
- Materialet prej eugenoli me përmbajtje të vajit të karafilit inhibojnë forcimin e materialeve që bazohen në methakrilate.
- Po qe se vendosen në kontakt me ujëra kationike të gojës, me përbërës të pllakut si dhe me klorheksidin, mund të paraqiten ndërrime gjegjësisht humbje ngjyre.

Aplikimi

1. Përcaktimi i ngjyrave

Në mënyrë që të lehtësohet puna në hapësirën gojore, mund të përdoret hapësi fleksibil i gojës, i përshtatshëm për pacientë, OpraGate®.

2. Aplikimi i tyre në fushë të thatë; parapëlqehet të përdoret koferdami (për shembull OptraDam® Plus, që posedon formë anatomike, mundëson kushte të fushës së thatë absolute)
3. Preparimet e kaviteteve sipas rregullave të teknikës adhesive.
4. Pastrimi i kavitetit me vrushkull uji (sprej)
5. Tharja me rymë ajri.
6. Mbrojtja e pulpës (kalciumhidroksid) të vendoset sipër paretin pulpar në formë pike dhe atë vetëm sipas nevojës (afër pulpës) si dhe të mbishtresohet me një cement që i reziston shtypjes (për shembull Vivaglass® Liner).
7. Të vendoset matrica (për shembull OptraMatrix® i hollar në mënyrë të pjesshme) dhe të vendoset eventualisht edhe kunji interdental.
8. Eco-Etch fillimisht të vendoset sipër smaltit, më pastaj sipër dentinës, duke e lënë më pas të ndikojë për 30 sekonda ndaj smaltit dhe për 15 sekonda ndaj dentinës. Më pastaj të shpëlahet mirë me vrushkull uji (sprej) dhe sipërfaqet e dhëmbit të thahen me shtypje ajri, pa vaj, duke mënjauar në ndërkohë tharjen e dentinës.
9. Te-Econom Bond të vendoset në një shtresë të dendur me aplikatorin e bashkëngjitur sipër smaltit dhe sipër dentinës, duke i bërë masazh për 10 sekonda. Më pastaj sasia teprice e solucionit të hiqet duke vepruar mbi të me rymë të lehtë ajri; adhezivi të polimerizohet me reze ultraviolete për 20 sekonda. Vini re që të ketë vulosje complete të sipërfaqeve të preparuara.
10. Te-Econom Flow të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe të forcohet me reze ultraviolete sipas rekomandimeve të shënuara si më poshtë.
- Te-Econom Plus të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe materiali të adaptohet/ modelohet me një instrument të përshtatshëm (për shembull OptraSculpt®). Në mënyrë që të krijohen kontaktet e nevojshme afiksionale, të një cilësie të lartë, mund të përdoret instrumenti i pikës së kontaktit OptraContact®. Të polimerizohet secila shtresë sipas tabelës me sa vijon:

Intensiteti i dritës të rrezeve	Koha e veprimit (të rrezeve) ultraviolete	Ivoclar Vivadent Llampë për polimerizim
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Përpunimi i restaurimit të bëhet me llustrues të përshtatshëm ose me diamante jo të vrazdha dhe me kontroll përkatës të okluzionit. Llustrimi (polirimi) të bëhet me polirues silikon (për shembull OptraPol).

Udhëzim specifik

Në qoftë se vendoset kompoziti i freskët sipër materialit që tanimë është poliruar, ky duhet fillimisht të vrazhdohet dhe të rrjetëzohet me heliobond (lëndë lidhëse).

Udhëzime sigurie

- Eco-Etch përmban acid fosforik, duke qenë edhe acidik. Të mënjanohej kontakti me sytë, me mukozat dhe me lëkurën. Rekomandohet përdorimi i syzeve mbrojtëse si për pacientin ashtu edhe për trajtuesin.
- Të mënjanohej kontakti i Te-Econom Bond/Flow/Plus ende i pa forcuar me lëkurën / mukozat. Produktet në fjalë në gjendje ende të pa forcuar, mund të ndikojnë pak në mënyrë acidike, duke guar deri tek sensibilizimi i methakrilateve.
- Pas kontaktit të syve me Eco-Etch ose me Te-Econom Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me sasi të konsiderueshme uji, për të paktën 15 minuta, dhe të konsultohet mjeku / mjeku i syve (oftalmologu).
- Pas kontaktit të lëkurës me Eco-Etch ose me Te-Econom Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me ujë dhe me sapun. Pas kontaktit me materiale të ndjeshme (sipërfaqe, rroba) të pastrohet shumë shpejtë me një sasi të mjaftueshme uji.
- Dorezat mjekësore të zakonshme në treg nuk mbrojnë nga sensibilizimi ndaj methakrilateve.

Udhëzime të deponimit dhe të higjenes

- Temperatura e deponimit 2 – 28 °C
- Gjilpërat dhe shishet të mbyllen menjëherë pas përdorimit. Ndikimi i dritës çon në polimerizim të parakohshëm.

- Data e skadimit: shih udhëzimin e shënuar në gjilpërë dhe në shishe.
- Të mos bëhet desinsektimi i gjilpërave me mjete oksiduese të desinsektimit.

**Të ruhen në atë mënyrë që fëmijët të mos kenë qasje!
Vetëm për përdorim stomatologjik!**

Përpilimi i informacionit për përdorim: 06/2009; Rev. 1

Prodhesi

Ivoclar VivadentAG

FL-9494 Schaan/Lichtenstein (Lihtenshtajn)

Produkti është zhvilluar enkas për përdorim në fushën dentale dhe duhet të përdoret në pajtim me informacionin e përdorimit. Prodhesi nuk merr përsipër përgjegjësi për dëme, që rezultojnë nga përdorimi në ndonjë mënyrë tjetër apo nga përdorimi jo i drejtë. Përveç kësaj, përdoruesi është i detyruar, që ta kontrollojë produktin me përgjegjësi personale para se të përdorë atë, në pikëpamje të përshtatjes dhe të mundësisë së përdorimit për qëllimet e parashikuara, dhe sidomos në qoftë se ato qëllime nuk janë të shënuara në informacionin e përdorimit.

Română

Instrucțiuni de utilizare

Descrieri

Eco-Etch este un gel pe bază de acid fosforic pentru decaparea smalțului și pregătirea dentinei

Te-Econom Bond este un agent de lipire mono-componentă pentru lipirea smalțului și dentinei, în condițiile utilizării tehnicii de decapare totală

Te-Econom Flow este un compozit hibrid fluid, radio-opac, cu fotopolimerizare.

Te-Econom Flow este un compozit radio-opac, cu fotopolimerizare, destinat tratamentelor de restaurare.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow și Te-Econom Bond fotopolimerizează în intervalul de lungimi de undă 400–500 nm (lumină albastră).

Nuanțe

Te-Econom Plus este disponibil în nuanțele A1, A2, A3, A3.5, B2, C3

Te-Econom Flow este disponibil în nuanțele A2 și A3

Compoziții

Eco-Etch conține acid fosforic (soluție apoasă de 37 % în procente de greutate), agenți de subțiere și pigmenți.

Te-Econom Bond constă din HEMA, di-și monometacrilati, filleri anorganici, inițiatori și stabilizatori într-o soluție alcoolică.

Te-Econom Flow constă din Dimetacrilati (37 % în procente de greutate), filleri anorganici (62 % în procente de greutate sau 38 % în procente de volum) cu o dimensiune a particulelor între 0,04 și 7 μm, inițiatori, stabilizatori și pigmenți (1 % în procente de volum).

Te-Econom Plus constă din dimetacrilat și TEGDMA (22 % în procente de greutate). Fillerii includ sticlă de bariu, tri-fluorură de ytterbiu, dioxid de siliciu și amestec oxidic (76 % în procente de greutate sau 60 % în procente de volum). Alte componente sunt reprezentate de aditivi, inițiatori, stabilizatori și pigmenți (2 % în procente de greutate). Pentru fillerii anorganici, dimensiunea particulelor este între 0,04 și 7 μm. Dimensiunea medie a particulelor este de 850 nm.

Indicații:

Eco-Etch este utilizat în tehnica de decapare a smalțului sau cea de decapare totală împreună cu adezivi, materiale de impermeabilizare sau de astupare a fisurilor

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Obturații ale cavităților din clasele I – V (pentru Te-Econom Flow, cavități mici, din clasele I și II)
- Obturații pe dantura de lapte

Contraindicații

- Dacă nu poate fi creat un câmp de lucru uscat sau nu poate fi aplicată tehnica de aplicare stipulată
- Dacă un pacient este cunoscut ca alergic la oricare dintre ingredientii
- Te-Econom Bond nu trebuie utilizat împreună cu materialele compozite cu auto-polimerizare.
- Acoperire directă a pulpei cu Te-Econom Bond/Flow/Plus

Efecte secundare

- În cazuri rare, ingredientele Te-Econom Bond/Flow/Plus pot conduce la sensibilizare. Produsele nu trebuie utilizate în asemenea cazuri.
- Pentru a evita posibila iritare a pulpei dentare, zonele din apropierea acestora trebuie protejate cu un protector pentru pulpă dentară/dentină corespunzător.

Interacțiuni

- Cimenturile pe bază de glass-ionomeri pot fi dizolvate de către Eco-Etch.
- Substanțele care conțin eugenol/ulei de cuișoare inhibă polimerizarea materialelor pe bază de rășini.
- La contactul cu apele de gură cationice, agenții de relevare a plăcii sau clorhexidina poate apărea decolorarea

Aplicare

1. Selectați nuanța
Pentru facilitarea accesului la zona de aplicare a tratamentului, poate fi utilizat deschizătorul de gură OptraGate®, flexibil și ușor suportat de pacienți.
2. Creați o izolare suficientă, de preferință cu o digă de cauciuc (o izolare completă poate fi asigurată, de exemplu, cu OptraDam® Plus, care are o conformație anatomică).
3. Pregătiți cavitatea în conformitate cu cerințele tehnicii adezive.
4. Curățați cavitatea prin pulverizare cu apă.

5. Uscăți cavitatea folosind aer.
6. Dacă este necesar, aplicați un protector pentru pulpa dentară (hidroxid de calciu); acoperiți numai zonele din apropierea pulpei și aplicați apoi un ciment rezistent la presiune (de exemplu, cimentul Vivaglass®)
7. Dacă este necesar, puneți o matrice (de exemplu, OptraMatrix®, subțiată în mod selectiv) și o pană interdentală.
8. Aplicați Eco-Etch pe smalț și apoi pe dentină, după care lăsați un timp pentru reacție, de 30 de secunde pentru smalț și 15 secunde pentru dentină. După aceea, clătiți bine prin pulverizare de apă și uscați suprafețele dentare cu aer comprimat care nu conține uleiuri. Evitați să deshidratați dentina.
9. Aplicați o cantitate abundentă de Te-Econom Bond pe smalț și dentină utilizând peria de aplicare inclusă. Periați cu blândețe pentru pătrunderea materialului în dentină, timp de 10 secunde. Apoi, evaporați orice cantitate de solvent rămasă cu un curent slab de aer. Fotopolimerizați adezivul timp de 20 de secunde, folosind o unitate de fotopolimerizare. Asigurați o acoperire completă a suprafeței pregătite.
10. Aplicați Te-Econom Flow în straturi de maximum 2 mm și fotopolimerizați conform instrucțiunilor de polimerizare de mai jos.
Aplicați Te-Econom Plus în straturi de maximum 2 mm și adaptați/modelați materialul folosind un instrument corespunzător (de exemplu, OptraSculpt®). Pentru poziționarea selectivă a contactelor proximale de înaltă calitate poate fi utilizat instrumentul OptraContact®. Polimerizați în mod individual fiecare strat, conform datelor din tabelul de mai jos.

Intensitatea luminii	Timp de polimerizare	Lumină de fotopolimerizare Ivoclar Vivadent
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Finisați obturația cu materiale de finisare corespunzătoare sau diamante fine. Ulterior, verificați obturația. Lustruți cu dispozitive de lustruire cu silicon (de exemplu, OptraPol).

Notă specială

În cazul aplicării de compozit proaspăt pe materialul lustruit, acesta din urmă trebuie mai întâi înăspriț și umezit cu Heliobond.

Avertisment

- Eco Etch conține acid fosforic și este coroziv. Evitați contactul cu ochii, membranele mucoase și pielea. Se recomandă purtarea de ochelari de protecție, atât de către pacient cât și de către operator.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus în stare ne-polimerizată nu trebuie să vină în contact cu pielea/membranele mucoase. Produsele în stare ne-polimerizată pot avea un efect iritativ și pot conduce la sensibilizare la metacrilati.
- În caz de contact al Eco Etch sau Te-Econom Bond cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic oftalmolog.
- În caz de contact al Eco Etch sau Te-Econom Bond cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu materiale sensibile (suprafețe, îmbrăcăminte), spălați imediat cu apă din abundență.
- Mănușile de uz medical disponibile în cameră nu oferă protecție împotriva efectului de sensibilizare al metacrilatilor.

Păstrare și igienă

- Temperatura de păstrare: 2–28 °C (36–82 °F)
- Închideți seringă și flaconul imediat după utilizare.
- Expunerea la lumină provoacă polimerizare prematură.
- Data de expirare: vezi inscripția de pe seringă și flacon.
- Nu dezinfectați seringile cu dezinfectanți oxidativi.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Nu mai pentru uz stomatologic!

Data întocmirii informațiilor: 06/2009; Rev. 1

Fabricant

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Acest produs este destinat aplicațiilor din tehnica dentară și se va folosi obligatoriu conform prezentelor instrucțiuni. Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate față de daunele rezultate în urma folosirii necorespunzătoare a produsului. În plus, utilizatorul este obligat să verifice pe propria răspundere dacă produsul este destinat și are posibilitățile de utilizare corespunzătoare aplicației dorite, cu atât mai mult atunci când această destinație nu a fost menționată în instrucțiunile de folosire.

Türkçe

Kullanım Kılavuzu

Açıklama

Eco-Etch minenin pürüzlendirilmesinde ve dentin conditioning için kullanılan bir fosforik asit jeldir.

Te-Econom Bond total-etch tekniği ile bağlantılı olarak mine ve dentin bonding uygulaması için tek bileşenli bonding ajanıdır.

Te-Econom Flow akışkan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir hibrid kompozittir.

Te-Econom Plus restoratif tedavide kullanılan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir kompozittir.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow ve Te-Econom Bond, 400 ile 500 nm arası dalga boyunda ışıkla (mavi ışık) polimerize olur.

Renkler

Te-Econom Plus A1, A2, A3, A3.5, B2, C3 renklerde mevcuttur.

Te-Econom Flow A2 ve A3 renklerde mevcuttur.

Bileşimleri

Eco-Etch, fosforik asit (suda ağırlıkça %37), kıvamlaştıncılar ve pigmentler içerir.

Te-Econom Bond, bir alkol çözünürlüğü içinde HEMA, di ve monometakrilatlar, inorganik doldurucular, başlatıcılar ve stabilizatörlerden oluşur.

Te-Econom Flow, Dimetakrilat (%37 ağırlık), partikül boyutu 0.04 ile 7 µm arasında inorganik doldurucular (%62 ağırlık veya %38 hacim), başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentlerden (%1 ağırlık) oluşur.

Te-Econom Plus bileşenleri dimetakrilat ve TEGDMA'dır (%22 ağırlık). Doldurucular, baryum cam, iteryum triflorür, silikon dioksit ve karışık oksit (%76 ağırlık veya %60 hacim) içerir. Katkı maddeleri, başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentler ilave içerikler (%2 ağırlık). İnorganik doldurucuların partikül boyutu 0.04 ile 7 µm arasındadır. Ortalama partikül boyutu 850 nm'dir.

Kullanım alanları

Eco-Etch adezivler, yapıştırma materyalleri ve fissür örtücülerle birlikte mine asitleme veya total-etch tekniğinde kullanılır.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Sınıf I ıla V kaviteelerin restorasyonunda (Te-Econom Flow için Sınıf I ve II küçük kaviteler)
- Süt dişlerinin restorasyonunda

Karşı tepkiler

- Kuru çalışma alanı sağlanamıyorsa veya öngörülen uygulama tekniği gerçekleştirilemiyorsa.
- Hastanın bileşenlerin herhangi birine karşı alerjik olduğu biliniyorsa.
- Te-Econom Bond kendiliğinden sertleşen kompozit materyallerle birlikte kullanılmamalıdır.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus ile direkt pulpa kuafaj uygulaması.

Yan etkiler

- Te-Econom Bond/Flow/Plus bileşenleri nadiren hassasiyete neden olabilir. Ürünler bu durumlarda kullanılmamalıdır.
- Pulpada olası tahrişi önlemek için, pulpaya yakın alanlar uygun bir pulpa/dentin koruyucu ile korunmalıdır.

Etkileşimler

- Cam ionomer bazlı linerler Eco-Etch ile çözümlenir.
- Öjenol/karanfil yağı içeren maddeler reçine bazlı materyallerin polimerizasyonunu engeller.
- Katyonik ağız suları ile plak releatörleri ve klorheksidin ile temas etmesi halinde renklenme meydana gelebilir.

Uygulama

1. Rengi tayin edin.
Tedavi bölgesine daha kolay erişim için esnek ve hastada kullanımı kolay OptraGate® kullanılabılır.
2. Tercihen rubber dam ile yeterli izolasyon sağlayın (anatomik olarak şekillendirilmiş OptraDam® Plus gibi rubber damlarla tam izolasyon sağlanır).
3. Kaviteyi adeziv tekniği gerekliliklerine göre hazırlayın.
4. Kaviteyi spreyle suyla temizleyin.
5. Kaviteyi havayla kurutun.
6. Gerekirse pulpa koruyucu (kalsiyum hidroksit) uygulayın, ancak koruyucuyla yalnızca pulpaya yakın bölgeleri kaplayarak üzerine basınca dayanıklı simanla (örn.: Vivaglass® Liner) kapatın.
7. Gerekliğinde matris (örneğin seçici olarak seyretilmiş OptraMatrix®) ve interdental kama yerleştirin.
8. Eco-Etch'i mineye ve dentine uygulayın, minede

30 saniye ve dentinde 15 saniyelik reaksiyon süresi için bekleyin. Ardından spreyle suyla iyice yıkayın ve diş yüzeylerini yağsız basınçlı hava ile kurutun. Dentinin kurumasını önleyin.

9. Ürünle birlikte verilen aplikatör fırçasıyla mineye ve dentine bol miktarda Te-Econom Bond sürün. Materyali fırça ile dentin içine 10 sn. süreyle hafifçe polimerizayın. Ardından kalan çözünücü hafif bir hava akımıyla buharlaştırın. Adeziv ışık cihazı ile 20 sn. boyunca ışıqla polimerize edin. Işığın preparasyon yüzeyinin tamamını kapsadığından emin olun.
10. Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Econom Flow uygulayın ve aşağıdaki polimerizasyon önerilerine göre ışıqla polimerize edin.
Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Econom Plus uygulayın ve materyali uygun bir aletle (örn. Optra-Sculpt®) adapte edin/konturlayın. OptraContact® aleti, yüksek kaliteli proksimal kontaktların seçici olarak oluşturulmasına kullanılabılır. Her katı aşağıdaki tabloya göre ayrı olarak polimerize edin.

Işık şiddeti	Sertleşme süresi	Ivoclar Vivadent polimerizasyon ışığı
≥ 500 mW/cm ²	20 s	LEDition
≥ 1000 mW/cm ²	10 s	bluephase
≥ 2000 mW/cm ²	5 s (Turbo Mode)	bluephase 20i

10. Uygun bitirme ajanları veya ince grenli elmaslarla restorasyonu bitirin. Ardından oklüzyonu kontrol edin. Silikon polisaj aletleriyle (örn. OptraPol) polisaj işlemini uygulayın.

Özel not

Polisaj yapılacak materyale taze kompozit uygulanmışsa, kompozit önce pürüzlendirilmeli ve Heliobondla ıslatılmalıdır.

Uyarı

- Eco Etch fosforik asit içerir ve aşındırıcıdır. Gözler, mukoz membranlar ve ciltle temastan kaçının. Hem hastaların hem de hekimlerin uygun koruyucu gözlük takması önerilir.
- Polimerize olmamış Te-Econom Bond/Flow/Plus, cilt veya mukoz membranlarla temas etmemelidir. Polimerize

- olmamış ürünlerin tahriş edici etkisi olabilir ve metakrilatlara karşı hassasiyete yol açabilir.
- Eco Etch veya Te-Econom Bond gözlerle temas ederse, hemen gözleri en az 15 dakika boyunca bol suyla yıkayın ve bir doktora/oftalmolojiste başvurun.
 - Eco Etch veya Te-Econom Bond ciltle temas ederse, cildi hemen su ve sabunla yıkayın. Hassas materyallerle (yüzeyler, kıyafetler) temas ederse, hemen bol suyla temizleyin.
 - Piyasada bulunan tıbbi eldivenler metakrilatların hassasiyet etkisine karşı koruma sağlamaz.

Saklama ve hijyen

- Saklama sıcaklığı: 2–28 °C (36–82 °F)
- Şırıngayı ve şişeyi kullandıktan hemen sonra kapatın. Işığa maruz bırakılması, zamanından önce polimerizasyona neden olur.
- Raf ömrü: Bkz. şırınga ve şişenin üzerindeki etiket.
- Şırıngaları oksitlendirici dezenfektanlarla dezenfekte etmeyin.

Çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız!

Yalnızca dişhekimliğinde kullanım içindir!

Kullanım bilgisinin hazırlandığı tarih: 06/2009; Rev. 1

İmalatçı

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ürün yalnızca dişhekimliğinde kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Ürün sıkı şekilde Kullanım Talimatlarına uyularak kullanılmalıdır. Talimatlara uyulmaması veya ürünün öngörülenden farklı alanlarda uygulanması sonucunda meydana gelen zararlardan imalatçı sorumlu değildir. Materyalin bu Talimatlarda açıkça belirtilmeyen herhangi bir amaç için uygunluğunu ve kullanımını test etmek kullanıcının kendi sorumluluğundadır. Açıklamalar ve veriler öznitelik garantisini oluşturmaz.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Geraldo Flausino Gomes,
78 – 6.º andar Cjs. 61/62
Bairro: Brooklin Novo
CEP: 04575-060 São Paulo – SP
Brazil
Tel. +5511 3466 0800
Fax +5511 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

(Liaison Office)
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l. & C. s.a.s

Via Gustav Flora, 32
39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5062-1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 630 5206
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawła II 78
PL-00175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Derbenevskaja Nabereshnaya 11, Geb.W
151114 Moscow
Russia
Tel. +7495 913 66 19
Fax +7495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

c/ Emilio Muñoz Nº 15
Entrada c/ Albaracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 930
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

Ahi Evran Caddesi No 1
Polaris Is Merkezi Kat: 7
80670 Maslak
Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 346 04 04
Fax +90 212 346 04 24
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent UK Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us